

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Волинський національний університет імені Лесі Українки
Освітня програма	17602 Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Волинський національний університет імені Лесі Українки
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	17602
Назва ОП	Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.10 прикладна лінгвістика
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Жмаєва Наталя Сергіївна, Павленко Олена Георгіївна, Левандівська Юлія Ігорівна, Гречуха Леся Олександрівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	05.02.2025 р. – 07.02.2025 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	https://vnu-taskid841251.s3.eu-north-1.amazonaws.com/s3fs-public/File/2025/01/vidomosti-pro-samoocinyuvannya-osvitnoi-programi-id-17602.pdf
Програма візиту експертної групи	https://vnu-taskid841251.s3.eu-north-1.amazonaws.com/s3fs-public/File/2025/01/prohrama-provedennya-akredytatsiynoyi-ekspertyzy-id-17602.pdf

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

☐ Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Висновок щодо відповідності критеріям. Позитивні практики за освітньою програмою:

За результатами опрацювання документів та аналізу спілкування з представниками фокус-груп під час акредитаційної експертизи ЕГ дійшла висновку, що ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» відповідає критеріям 1-9. Виявлені слабкі сторони й недоліки є незначними, суттєво не впливають на якість її реалізації та можуть бути усунені протягом поточного та до наступного 2025-2026 н.р. Позитивні практики 1. У структурі ОП простежується багатовекторність підготовки здобувачів вищої освіти завдяки поєднанню освітніх компонентів мовно-літературного, лінгвістичного, перекладацького та ІТ циклів підготовки, що свідчить про конкурентоздатність випускників на сучасному ринку праці. 2. Вступники на ОП перед початком навчання обирають другу іноземну мову для вивчення (німецьку/французьку) та можуть змінити свій вибір на початку начального процесу. 3. При випусковій кафедрі прикладної лінгвістики працюють проблемні групи, метою роботи яких є залучення здобувачів освіти до науково-дослідницької діяльності з урахуванням їхніх інтересів; здобувачі освіти залучені до роботи Лабораторії медіалінгвістики, Центру інтенсивного вивчення мов та комп'ютерних технологій "CLEVER", Мультимедійної лабораторії перекладу. 4. Адміністрація ЗВО застосовує різні види заохочення/стимуляції науково-педагогічної та дослідницької діяльності НПП, що позитивно відображається на освітньому процесі. 5. Залучення студентів першого року навчання до роботи над реальними ІТ-проєктами (за результатами конкурсного відбору) на базі тристоронніх угод з ІТ-компаніями, що дозволяє їм з перших днів навчання зануритися у світ розробки програмного забезпечення, аналізу даних та інших сфер, де лінгвістичні знання є надзвичайно цінними. 6. Активна участь здобувачів вищої освіти у програмах академічної мобільності, формальної, неформальної/інформальної освіти та дієва практика Perezaxuxuvannya отриманих результатів у межах відповідних модулів/курсів. 7. Залучення іноземних лекторів-носіїв мов, професіоналів-практиків зі складу стейкхолдерів до викладання ОК за ОП. 8. Викладання ОК нормативного циклу англійською мовою, починаючи з 2-го року навчання. 9. Університет пропонує студентам широкий вибір із 50 видів спортивних занять, які проводять висококваліфіковані викладачі та заслужені тренери, забезпечуючи професійний підхід до кожного. Це не лише можливість зміцнити здоров'я та покращити фізичну форму, але й чудовий спосіб розвинути силу волі, дисципліну та командний дух, що стане в пригоді у майбутній кар'єрі.

Недоліки

1. Структурно-логічна схема ОП містить вертикальні зв'язки між ОК у межах одного навчального семестру, шляхи формування траєкторій підготовки фахівців візуально не простежуються. 2. Матриця відповідностей ОП та силабуси нормативних ОК (відповідно) перевантажені ЗК, ФК та ПРН. 3. Зміст атестаційного іспиту не повною мірою узгоджений з основним фокусом програми та доданими розробниками ПРН21 та ПРН22. 4. Додані розробниками ОП ПРН не відображають здатності здобувачів освіти оперувати системами машинного та автоматизованого перекладу. 5. Відсутні методичні матеріали (рекомендації) для проходження здобувачами практичної підготовки. 6. У вільному доступі на сторінці випускової кафедри відсутні силабуси окремих вибіркового ОК зокрема, для навчального плану 2023 року - Етика перекладу (англійською мовою), Проектування інтерфейсу користувача, Теорія алгоритмів; для навчального плану 2021 року – Практикум підготовки до міжнародної англомовної сертифікації, Практичний курс німецької мови B2.1, Практикум з німецької мови B2-C1 (підготовка до TestDaF), Практичний курс німецької мови B2.2. 7. Наявні 3 інформаційні джерела про діяльність кафедри прикладної лінгвістики (<https://surl.li/gjtuur>, <https://all.vnu.edu.ua>, <https://vnu.edu.ua/uk/chairs/prykladnoyi-linhvistyky>), які здебільшого дублюють інформацію, але мають й розбіжності.

Рекомендації

1. Під час перегляду ОП 2025 р. включити до р.1 «Профіль ОП зі спеціальності 035 Філологія» «класифікацію в дипломі» (згідно з рекомендацією Стандарту), що дасть змогу чинним та потенційним здобувачам, а також усім зацікавленим сторонам отримати інф-ю, яка буде відображена в дипломі після завершення навчання на ОП. Рекомендуємо додати інф-ю щодо можливого працевлаштування випускників відповідно до чинного класифікатора професій; прибрати вертикальні зв'язки між ОК у межах одного навчального семестру та виділити шляхи формування траєкторій підготовки фахівців. 2. Під час перегляду ОП 2025 р. оновити матрицю відповідностей, зазначивши реалізацію лише тих ЗК, ФК та ПРН, що безпосередньо досягаються під час вивчення окремої дисципліни; зробити відповідні зміни у структурі силабусів нормативних ОК. 3. До початку 2025-2026 н.р. переглянути зміст атестаційного іспиту, вилучити теор.питання, оскільки воно не перевіряє рівень сформованості практ.навичок з іншомовної комунік.діяльності, перекладу, прикладної і комп.лінгвістики, ІТ, які є фокусом ОП, та додати завдання, яке/які перевіряють практ.навички, відображені у ПРН21 та ПРН22. 4. Під час перегляду ОП 2025 р. розширити доданий ПРН20, шляхом акцентування уваги на автомат.си-мах перекладу, або додати окремий ПРН, присвячений вмінню працювати з си-ми машинного перекладу та САТ-програмами, що краще окреслило б специфіку ОП. 5. До кінця 2024-2025 н.р. додати силабуси відсутніх вибіркового ОК на сторінку випускової кафедри. 6. До початку 2025-2026 н.р. розробити метод.матеріали/рекомендації для проходження усіх видів практики та забезпечити доступ до них здобувачів освіти. 7. До початку вступної кампанії 2025 р. перевірити та уніфікувати викладену інф-ю на усіх існуючих ресурсах кафедри та факультету. 8. Починаючи з 2-го семестру 2024-2025 н.р. та у 2025-2026 н.р. гаранту ОП та НПП, залученими до викладання на ОП, проводити активну роботу по заохоченню студентів заочної форми до участі у програмах академічної мобільності та форм., неформ./інформ.освіти. 9. У 2025-

2026 н.р. на кафедрі прикладної лінгвістики започаткувати створення власної бази випускників ОП з метою моніторингу їхнього кар'єрного роз-ку. 10. У 2025-2026 н.р. започаткувати системні заходи з обміну кращими практиками між викладачами, які працюють на аналогічних ОП в інших ЗВО України, наприклад, через обмін викладачами, проведення круглих столів, семінарів, майстер-класів, спільну розробку навч.-метод.матеріалів, орг-ю спільних наукових заходів (конференцій, семінарів, вебінарів), стажування викладачів. 11.Зважаючи на відсутність поняття «елементи дуальної освіти» у Законі України «Про вищу освіту» (ст.49) та задля уникнення невірної інтерпретації виду діяльності, що практикується в ЗВО відповідно до Положення про підготовку здобувачів освіти денної, (очної) форм навчання у ВНУ з використанням елементів дуальної освіти, рекомендуємо відкорегувати назву документу, або переглянути Положення у цілому.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування освітньої програми:

1. Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

У ході аналізу ОП 2024 можна констатувати, що дана освітньо-професійна програма дозволяє здобувачам освіти досягти результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (Наказ МОН №869 від 20.06.2019), що й відображається у матриці відповідності. Щоправда, ЕГ відмітила той факт, що матриця відповідностей ОП та силабуси нормативних ОК (відповідно) перевантажені ЗК, ФК та ПРН. На думку експертів, варто розробникам сфокусуватися лише на основних компетентностях та результатах навчання, а не зазначати усі можливі. У цілому, ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» орієнтована на підготовку висококваліфікованих і конкурентоспроможних фахівців у сфері прикладної лінгвістики та перекладу та таких, що здатні здійснювати ефективну іншомовну комунікацію у професійній діяльності, застосовувати знання ІТ сфери для успішної реалізації поставлених професійних завдань. Зважаючи на прикладний характер освітньо-професійної програми, де чітко виокремлюються 4 траєкторії підготовки (мовно-літературна, лінгвістична, перекладацька та ІТ) розробниками було додано ПРН20, який доповнює перекладацький вектор, ПРН21-22 – ІТ вектор професійної підготовки. Щоправда, на думку ЕГ, варто розширити доданий ПРН20 «Вміти правильно обирати перекладацьку стратегію та забезпечувати її реалізацію через застосування перекладацьких трансформацій» шляхом акцентування на автоматизованих системах перекладу, або додати окремий ПРН, присвячений саме вмінню працювати з системами машинного перекладу та програмами автоматизованого перекладу, що краще підкреслило б специфіку ОП.

2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів

Професійний стандарт відсутній

3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти

Ознайомившись з Відомостями про самооцінювання, ОП 2024, 2023, 2021 рр., нормативними документами Волинського національного університету імені Лесі Українки та поспілкувавшись із представниками менеджменту та адміністрації ЗВО, було з'ясовано, що мета ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» корелює з місією і стратегією навчального закладу <https://surl.li/nqpppi> (Стратегія розвитку Волинського національного університету імені Лесі Українки на 2020-2025 роки) та реалізується у відповідності до Програми реалізації стратегії розвитку Волинського національного університету імені Лесі Українки на 2020-2025 роки (<https://surl.li/hnglcu>), що й створює передумови для її якісної імплементації та постійного удосконалення. На думку ЕГ поточне формулювання мети є дещо перевантаженим, оскільки включає кілька логічних повторів, що можуть стати на заваді розумінню її базового концепту. Фраза "синхронізувати свої знання, вміння й навички з тенденціями

розвитку сучасного суспільства" певною мірою дублює ідею підготовки фахівців для вирішення сучасних завдань. Термін "національно свідомі" може мати різне тлумачення. Для більшої конкретності варто уточнити, які саме аспекти національної свідомості передбачається формувати (знання історії, культури, мови, цінностей тощо). Важливо забезпечити баланс між фундаментальними знаннями з лінгвістики та практичними навичками програмування та роботи з інформаційними технологіями. Відтак, враховуючи вищезазначені коментарі та задля уникнення логічних повторів та нерелевантної інтерпретації окремих аспектів поданої в ОП мети, пропонуємо її можливе перефразування: "Мета освітньої програми – підготувати висококваліфікованих фахівців у галузі прикладної лінгвістики, здатних успішно працювати в динамічному мовному середовищі; вільно оперувати двома іноземними мовами; володіти глибокими знаннями з лінгвістики, програмування та інформаційних технологій, що дозволить їм ефективно вирішувати складні завдання в сферах перекладу, автоматичної обробки мови, створення лінгвістичних програмних продуктів».

4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін

ЕГ переконалася, що стейкхолдери активно залучалися до формулювання цілей та програмних результатів навчання на всіх етапах існування ОП, від ідеї започаткування програми до впровадження її у життя. У тому, що цей процес не є формальною процедурою, свідчать результати зустрічей експертної групи зі здобувачами освіти, її випускниками, роботодавцями, представниками академічної спільноти. Представники різних фокус-груп запевнили експертів, що перебувають на постійному зв'язку з адміністрацією Університету, гарантом та НПП, що забезпечують реалізацію освітнього процесу на ОП, висловлюють свою думку щодо освітньо-професійної програми. При перегляді ОП беруться до уваги подані різними заінтересованими сторонами пропозиції, результати опитування здобувачів освіти, випускників програм, обговорення НПП та представників адміністрації на засіданнях випускової кафедри. Результати опитування, зведена інформація щодо поданих пропозицій та зауважень від стейкхолдерів, обговорення ОП на розширених засіданнях кафедри відображені на сторінці кафедри прикладної лінгвістики <https://surl.li/xtgssu> (вкладка «Опитування з метою вдосконалення освітньо-професійних програм»). Тут також можна ознайомитися з результатами імплементації наданих пропозицій та зауважень у канву ОП 2024 р. (<https://surl.li/zemxtq>). У розділі «Залучення до освітнього процесу стейкхолдерів» коротко репрезентується їхня роль у формуванні та покращенні ОП. На зустрічі з експертами усі стейкхолдери були одноголосні щодо актуальності цілей, результативності її функціонування.

5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

Під час зустрічі з гарантом ОП, науково-педагогічними працівниками та стейкхолдерами було з'ясовано, що в процесі її реалізації враховується регіональний та міжнародний контексти. Цілі ОП, ПРН, змістове наповнення освітніх компонентів свідчать про всебічне усвідомлення її розробниками тенденцій розвитку спеціальності й ринку праці із врахуванням галузевого та регіонального контекстів. Як було зазначено на зустрічах з гарантом ОП та адміністрацією ЗВО, попит на фахівців, здатних не лише правильно відтворювати відповідну інформацію іноземними мовами, виконувати якісний усний, письмовий та машинний переклад, а й здатних обробляти та репрезентувати текстовий матеріал за допомогою сучасних ІТ технологій, постійно зростає. При формуванні цілей і ПРН програми враховувалися рекомендації і досвід з підготовки фахівців-мовників як вітчизняних (ЖДУ ім.І.Франка, КНУ ім.Т.Шевченка, ХНУ ім.В.Н.Каразіна, ЛНУ ім.І.Франка, ДНУ ім.В.Стуса, НУ «Львівська політехніка»), так і зарубіжних ЗВО (Техаський технологічний університет (США), Університет штату Оклахома (США), Університет Англія Раскін (Велика Британія), Технічний університет Дормунда (Німеччина), Геттінгський університет (Німеччина), Тюбінгенський університет (Німеччина), Сілезька політехніка (Польща). Як впевнилися експерти в ході безпосереднього спілкування та аналізу відповідних документів, аналіз вищезазначених ОП мав місце.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Освітня програма відповідає усім підкритеріям Критерію 1. Мета ОП корелює із Стратегією та місією Університету; стейкхолдери залучаються до усіх етапів розробки та реалізації ОП; при укладанні ОП врахований досвід вітчизняних та зарубіжних ЗВО; розробники ОП відстежують тенденції розвитку спеціальності й здійснюють моніторинг ринку праці із врахуванням галузевого та регіонального контекстів. На випусковій кафедрі запроваджена практика перегляду (модернізації) ОП. Зазначені недоліки не є критичними і можуть бути виправлені до початку 2025-2026 н.р. у ході перегляду ОП. Позитивні практики Цілі ОП відповідають місії та стратегії Університету, корелюють зі спеціальністю 035 Філологія, визначені з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контекстів. До проектування, реалізації та оновлення ОП системно залучаються стейкхолдери (студентство, випускники, представники академічної спільноти, роботодавці). При укладанні ОП враховується досвід вітчизняних та зарубіжних освітніх програм.

Недоліки

1. Матриця відповідностей ОП та силабуси нормативних ОК (відповідно) перевантажені ЗК, ФК та ПРН. 2. Мета ОП потребує перефразування задля уникнення логічних повторів та для окреслення базового концепту програми. 3. ПРН не відображають здатності здобувачів освіти оперувати системами машинного та автоматизованого перекладу.

Рекомендації

Під час перегляду ОП (вступ 2025 р.) оновити матрицю відповідностей, зазначивши реалізацію лише тих ЗК, ФК та ПРН, що безпосередньо досягаються під час вивчення конкретної дисципліни; зробити відповідні зміни у структурі силабусів нормативних освітніх компонентів. 2. Задля забезпечення балансу між фундаментальними знаннями з лінгвістики та практичними навичками програмування і роботи з інформаційними технологіями, та задля уникнення логічних повторів та нерелевантної інтерпретації окремих аспектів поданої в ОП мети, пропонуємо її перефразувати, наприклад, таким чином "Мета освітньої програми – підготовка висококваліфікованих фахівців у галузі прикладної та комп'ютерної лінгвістики, здатних успішно працювати в динамічному мовному середовищі; вільно оперувати двома іноземними мовами; володіти глибокими знаннями з лінгвістики, програмування та інформаційних технологій, що дозволить їм ефективно вирішувати складні завдання в сферах перекладу, автоматичної обробки мови, створення лінгвістичних програмних продуктів". 3. Варто розширити доданий розробниками ПРН20 «Вміти правильно обирати перекладацьку стратегію та забезпечувати її реалізацію через застосування перекладацьких трансформацій» шляхом акцентування уваги на автоматизовані системи перекладу, або додати окремий ПРН, присвячений саме вмінню працювати з системами машинного перекладу та програмами автоматизованого перекладу, що краще підкреслило б специфіку ОП.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

Аналіз ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» (2024 р.) показав, що її обсяг загалом становить 240 кредитів ECTS, що відповідає вимогам Закону України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 № 1556-VII щодо організації першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (розділ II ст. 5) та корелює із обсягом освітньої програми у кредитах ECTS на базі повної загальної середньої освіти, прописаним у Стандарті вищої освіти за спеціальністю «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Обсяг вибіркової дисципліни становить 60 кредитів ECTS, що складає 25% від загального обсягу і відповідає вимогам та нормам законодавства щодо навчального навантаження для першого рівня (бакалаврського) вищої освіти. У канві ОП передбачено 5 практик (навчальна в IT-сфері, навчальна перекладацька, навчальна з машинного та автоматизованого перекладу, виробнича з комп'ютерної лінгвістики, виробнича перекладацька), загальним обсягом – 24 кредити ECTS.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

Аналіз змісту ОП, а також опитування фокус-груп НПП та здобувачів вищої освіти під час дистанційної експертизи засвідчили, що ОП має чітку та зрозумілу структуру. У програмі наявні необхідні реквізити, опис предметної області, зазначено її особливості. Програма містить перелік компетентностей (інтегральна, загальні, фахові) випускника, перелік навчальних дисциплін та логічну послідовність їх вивчення, опис запланованих результатів навчання, форми підсумкового контролю та атестації здобувачів, характеристики щодо інформаційного та навчально-методичного забезпечення. ОК, включені до ОП, складають взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Матриця відповідностей засвідчує повне забезпечення обов'язковими компонентами ОП ПРН. У той же час варто переглянути структурно-логічну схему ОП, прибравши вертикальні зв'язки між ОК у межах одного навчального семестру, та за можливості, зробити спробу показати

шляхи формування траєкторій підготовки фахівців, про які неодноразово наголошували представники фокус-груп у ході спілкування з експертами. Також варто додати інф-ю до р.4 Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання (с.6) згідно з чинним класифікатором професій (на додачу до вже наданої інформації). ЕГ вважає за потрібне розробникам ОП переглянути оформлення програми у р.1 Профіль ОП, загальна інформація (с.4): додати пункт «Класифікація в дипломі», що інформуватиме чинних та майбутніх вступників про те, що відображатиметься у отриманому дипломі про вищу освіту після закінчення навчання на цієї програмою (як рекомендує Стандарт) (на дотримання вимог Порядку формування освітніх програм та навчальних планів підготовки фахівців за першим (бакалаврським), другим (магістерським) та третім (освітньо-науковим, освітньо-творчим) рівнями вищої освіти денної (очної) та заочної форм навчання у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://surl.li/waddba>) п.1.1. - під час розробки освітніх програм... необхідно керуватися Стандартом вищої освіти зі спеціальності за відповідним рівнем вищої освіти). У ході аналізу ОП та НП ЕГ звернула увагу на відсутність у нормативній частині ОК Фізичне виховання/фізична культура тощо, яка б напряму забезпечувала ЗК2 у частині «..використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя». Втім, під час спілкування з гарантом освітньо-професійної програми експертам пояснили, що під час занять з англійської та другої іноземної мови (ОК8, ОК9) постійно практикуються фізичні хвилини. ОК «Фізичне виховання» включена до навчального плану як факультативна дисципліна, яку обирає переважна більшість здобувачів (особливо на перших курсах навчання), про що неодноразово згадували студенти. У цілому Університет пропонує 50 видів спортивних занять для здобувачів вищої освіти, які проводять заслужені тренери та викладачі вищої категорії.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

Цілі освітньо-професійної програми та програмні результати навчання враховують тенденції розвитку спеціальності, ринку праці, регіональний і галузевий контексти, досвід аналогічних вітчизняних та зарубіжних освітніх програм. Усі освітні компоненти, включені до структури ОП та до навчального плану, відповідають предметній області спеціальності філологія у цілому та спеціалізації – Прикладна лінгвістика. Тематичне наповнення навчальних дисциплін, тематика курсових робіт, методи, методики та технології навчання розроблені з урахуванням потреб практичної діяльності майбутніх фахівців. Питання щодо необхідності вивчення ОК6 «Математичне моделювання» та ОК7 «Математична логіка» на першому курсі для студентів ОП «Прикладна лінгвістика» викликало жваве обговорення в експертній групі. Проте, після детального ознайомлення зі змістом курсів, проведення зустрічей з представниками адміністрації, викладачами, студентами та представниками роботодавців, стало очевидним, що ці дисципліни відіграють важливу роль у формуванні логічного та аналітичного мислення, що є запорукою успіху в сучасній лінгвістиці.

4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

Аналіз змісту ОП, НП, а також опитування фокус-груп засвідчують, що обсяг навч.навантаження, який студент має право обрати самостійно, становить 25 % відсотків від загального (60 кредитів ECTS), що відповідає Закону України «Про вищу освіту» та віддзеркалено у Положенні про орг-ю освітнього процесу на першому (бакал.) та другому (магістр.) рівнях у ВНУ (п.5.1.2, п.9.9 <https://surl.li/lfwfqm>). Процедура формування переліку, інформування здобувачів та відповідна процедура обрання ОК, що формують індив.траєкторію здобувача, описана у Положенні про порядок формування індив.траєкторії навчання здобувачів освіти ВНУ (<https://surl.li/cvyklo>) та у Положенні про індив.навчальний план студента (<https://surl.li/detkmt>). На сторінці випускової кафедри відсутня інф-я щодо специфіки та структури ОК ОП. Викладені лише НП 2021, 2023, 2024 рр. для студентів денної форми навчання (<https://surl.li/qvbhjj>). Натомість детальну інф-ю про ОК як нормат.циклу підготовки, так і вибіркового дисциплін (НП 2021, 2023, 2024 рр.) можна почерпнути на сторінці факультету іноземної філології (<https://surl.li/ebwibk>) або на окремому сайті кафедри (<https://surl.li/hutskd>). Тут здобувачі додатково можуть ознайомитися з короткими описами, силабусами дисциплін та процедурою їх вибору. Деякі вибіркові ОК не містять силасусів, а лише короткий опис (для НП 2023 р. – Етика перекладу (англ.мовою), Проектування інтерфейсу користувача, Теорія алгоритмів: для НП 2021 р. – Практикум підготовки до міжнар.англомовної сертифікації, Практичний курс нім.мови В 2.1, Практикум з нім.мови В2-С1 (підготовка до TestDaF), Практичний курс нім.мови В 2.2). Вибір ОК на наступний н.р. здійснюється у кінці поточного н.р. у системі «ПС-Журнал успішності-Web», де кожен здобувач також може додатково переглядати їх перелік та описи. Здобувачі та випускники програми ті засвідчили, що знайомі з процедурою вибору та підкреслили відсутність б-я тиску у ході вибору та широкий спектр пропонованих курсів. ЕГ також впевнилася в тому, що перелік вибіркового ОК постійно оновлюється. Уможливорює формування індив.освітньої траєкторії й обрання напряму дослідження у рамках курсових робіт (ОК24 Курсова робота з ІТ і комп'ютерної лінгвістики, ОК25 Курсова робота з лінгвістики/перекладу), їх тематики, можливість корелювання тем, співпраці з тим викладачем, якого обирає студент. Здобувач також вільний у виборі баз виробничих практик (вражаючим є кількість підписаних угод <https://surl.li/jescro>). Студенти мають змогу долучатися до роботи Лабораторії медіалінгвістики, Центру інтенсивного вивчення мов та комп.технологій CLEVER. При випусковій кафедрі функціонують проблемні групи, інф-ю про які можна почерпнути за посиланнями <https://surl.li/iyrogr>, <https://surl.li/gjtuur>. Втім, ЕГ виявила розбіжності в кількості та назвах проблемних груп за цими посиланнями. При вступі на ОП вступник користується правом обирати другу іноз.мову для вивчення (німецьку чи французьку) та має можливість її змінити на початковому етапі навчання.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності.

ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» вміщує 5 практик (навчальну в ІТ-сфері – 2 семестр (5 кредитів), навчальну перекладацьку – 3 семестр (5 кредитів), навчальну з машинного та автоматиз.перекладу – 4 семестр (5 кредитів), виробничу з комп.лінгвістики – 6 семестр (5 кредитів), виробничу перекладацьку – 8 семестр (4 кредити)), загальним обсягом – 24 кредити ЄКТС. Вимоги до реалізації практик.підготовки регулює Положення про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ (п.5.4), Положення про проведення практики здобувачів освіти ВНУ (<https://surl.li/efdiib>) та Положення про організацію освітнього процесу на заочній формі здобуття освіти у ВНУ (<https://surl.li/ixfair>). Силабуси практик (<https://surl.li/mncurg>) укладені з урахуванням цілей та очікуваних результатів ОП та згідно з рекомендованою Університетом структурою (<https://surl.li/umdrmn>). Практична підготовка передбачена як на денній, так і на заочній формах навчання. Варто вказати на той факт, що кількість годин, відведених на консультації, для студентів заочної форми навчання дещо більша на порівнянні з денною формою навчання. Навчальні практики проходять на базі Університету, виробничі – поза межами навчального закладу згідно укладених договорів (<https://surl.li/jescro>). Окремих метод.матеріалів з рекомендаціями щодо проходження практик ЕГ не виявлено. Вартим уваги видом практичної підготовки, що здійснюється в Університеті в цілому, так і у рамках цієї ОП є «елементи дуальної освіти» (термін ЗВО), реалізація яких базується на Положенні про підготовку здобувачів освіти денної, (очної) форм навчання ВНУ з використанням елементів дуальної освіти (<https://surl.li/qwejhh>). Метою впровадження такого виду роботи є «подолання диспропорції щодо надання освітніх послуг і запити роботодавців щодо структури, змісту ОП і навчальних планів, якості підготовки випускників, надання можливості мобільно реагувати на зміни виробничих викликів». Імплементація такого виду діяльності на ОП розпочалася у 2019/2020 н. р. з моменту підписання у лютому 2020 р. тристороннього договору між ЗВО, ТОВ «ДРУДЕСК» (компанії InternetDevels) та 14 здобувачами освіти першого курсу (<https://surl.li/vketda>). Як було роз'яснено ЕГ гарантом ОП, представниками адміністрації і В.Левандовським (що одночасно є викладачем на ОП та представником ІТ-компанії InternetDevels), такий формат роботи завідомо націлений саме на студентів першого курсу та дозволяє їм вже на початку навчання на програмі зануритися в специфіку ІТ. У середньому щороку таку форму роботи обирають 5-7 студентів, яким на офіційній основі протягом семестру виділяють один день навчального тижня, коли вони перебувають на території підприємства, виконуючи рівні професійні завдання. У разі успішного завершення такої практики студент отримує відповідний документ. На зустрічі ЕГ чинні здобувачі вищої освіти та випускники програми схвально відзиваються про таку практичну підготовку.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок

Аналіз змісту ОП засвідчує, що програма спрямована на набуття здобувачами вищої освіти соціальних та міжособистісних навичок, що відповідають заявленим цілям. Силабуси нормативних та вибірових дисциплін (<https://all.vnu.edu.ua/pro-kafedru/sylabusy>), передбачають формування загальних компетентностей, таких як шанобливе ставлення до мовного і культурного різноманіття, свободи вибору, рівність прав та можливостей, толерантність, критично-аналітичний підхід до обробки інформації. Тематика навчальних дисциплін, їх складові та методи оцінювання формують у здобувачів комунікативні навички та навички міжкультурного спілкування. Під час зустрічі з фокус-групами ЕГ отримала докази активного формування соціальних навичок здобувачами вищої освіти, як у процесі навчання, так й в позанавчальний час. Студенти беруть активну участь у культурних, мистецьких, освітніх проектах, тренінгах, воркшопах, ініційованих студентським самоврядуванням, керівництвом Університету, факультету та випускової кафедри, волонтерській та благодійній діяльності тощо. Значну роль у формуванні соціальних навичок відіграє участь студентів у роботі Лабораторії медіалінгвістики (<https://surl.li/advjsa>), Центру інтенсивного вивчення мов та комп'ютерних технологій "CLEVER" (<https://clever.vnu.edu.ua/pro-nas/>), Мультимедійної лабораторії перекладу (<https://surl.li/owjjnd>), участь у соціальних та гуманітарних проектах, роботі проблемних груп (<https://surl.li/iyrogr>). Під час зустрічі ЕГ здобувачі підкреслили той факт, що на заняттях викладачі максимально стимулюють їх до командної роботи (наприклад, у межах курсів «Англійська мова», «Друга іноземна мова», «Машинний та автоматизований переклад» та ін.).

7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання

Аналіз ОП, НП для здобувачів очної та заочної форм навчання на 2024-2025 н.р. засвідчує, що обсяг фактичного навантаження здобувачів є оптимальним для досягнення ПРН і відповідає нормам, зафіксованим у Положенні про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у Волинському національному університеті імені Лесі Українки та Порядку формування освітніх програм та навчальних планів підготовки фахівців за першим (бакалаврським), другим (магістерським) та третім (освітньо-науковим, освітньо-творчим) рівнями вищої освіти денної (очної) та заочної форм навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.li/ipougs>). При аналізі навчальних планів ЕГ відмітила той факт, що співвідношення аудиторної роботи до самостійної у межах окремих ОК НП денної форми навчання виходить за межі рекомендованих від 50% до 33% (<https://surl.li/jzeurr>). Втім, Університет надає право за потреби збільшувати «обсяг аудиторного навантаження з

окремих ОК" (с.11 Порядку формування освітніх програм та навчальних планів). Загальна вимога щодо співвідношення «аудиторна-самостійна робота» для здобувачів освіти за цією ОП не суперечить вимогам законодавства та внутрішнім нормативним документам і становить для студентів денної форми навчання 47,6% (враховуючи години, відведені на позааудиторні консультації, 460 год – 6,4%) до 52,4% та відповідно 25,5% (з яких 858 год - 11,9% відводяться на консультації) до 74,5% для студентів заочної форми навчання. Під час зустрічі зі здобувачами ЕГ впевнилася, що їх думка щодо організації та задоволеності навчанням береться до уваги та враховується завдяки регулярним опитуванням, спілкуванням з викладачами-предметниками, кураторами тощо.

8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)

У ході зустрічі експертної групи з фокус-групами НПП та здобувачів вищої освіти було вказано на той факт, що всі дисципліни ОП є практикоорієнтованими, оскільки під час їхньої реалізації застосовується практикоорієнтовані методи. У ході роботи викладачі активно залучають студентів до роботи з сучасним програмним забезпеченням, організовують заняття поза межами навчального закладу, залучають до активної проектної діяльності. Здобувачів заохочують до участі у роботі Лабораторії медіалінгвістики (<https://surl.li/advjsa>), Центру інтенсивного вивчення мов та комп'ютерних технологій "CLEVER" (<https://clever.vnu.edu.ua/pro-nas/>), Мультимедійної лабораторії перекладу (<https://surl.li/owjjnd>). Темі курсових робіт (ОК24 Курсова робота з ІТ і комп'ютерної лінгвістики, ОК25 Курсова робота з лінгвістики/перекладу) носять прикладний характер, сфокусовані на сучасних лінгвістичних реаліях та охоплюють актуальний дослідницький матеріал у сфері комп'ютерної лінгвістики та ІТ (<https://surl.li/auqxot>). Практична та проблемна орієнтованість освітньо-професійної програми забезпечена, зокрема, співпрацею кафедри прикладної лінгвістики з базами практик: регіональними ІТ-компаніями, організаціями й установами, що потребують фахівців у галузі письмового й усного перекладу та інформаційних технологій (про що свідчить низка підписаних угод про співпрацю <https://surl.li/jjtigy>). Університет багато уваги приділяє питанню дуальної освіти (<https://surl.li/drwtue>), у такий спосіб готуючи учасників освітнього процесу до її подальшого повноцінного впровадження. Відповідно до п.1.1 Положення про підготовку здобувачів освіти денної, (очної) форм навчання у Волинському національному університеті імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної освіти (<https://surl.li/qwejjh>) – «У Волинському національному університеті імені Лесі Українки дуальна форма навчання не використовується....» . На ОП, як зазначено у Відомостях про самооцінювання та у ході зустрічей з учасниками освітнього процесу, має місце реалізація "елементів дуальної освіти" (згідно з прийнятим Положенням), що на думку ЕГ, є додатковою формою практичної підготовки студентів з метою посилення ролі роботодавців у підготовці майбутніх фахівців. Щоправда, на думку ЕГ, для забезпечення відповідності нормативного положення чинному законодавству (Закон України «Про вищу освіту» ст.49 та наказу МОН №426 від 13.04.2023 <https://surl.li/fcyrgh>) та задля уникнення непорозумінь серед вступників та чинних учасників освітнього процесу, назву документу можна скорегувати, наприклад, наступним чином: Положення про підготовку здобувачів освіти денної, (очної) форм навчання у Волинському національному університеті імені Лесі Українки до впровадження дуальної освіти, або переглянути Положення в цілому. У цілому можна констатувати, що освітня програма направлена на можливості здобувачів в майбутньому бути конкурентноздатними на ринку праці, що стрімко розвивається.

9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

Ознайомлення з основними положеннями Стратегії розвитку Волинського національного університету імені Лесі Українки на 2020-2025 роки (<https://surl.li/nqrrpi>) та Програмою реалізації стратегії розвитку Волинського національного університету імені Лесі Українки на 2020-2025 роки (<https://surl.li/hnglcu>), ЕГ дійшла висновку, що освітні компоненти, що входять до структури ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика», забезпечують набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року. У ході спілкування ЕГ з менеджментом та адміністрацією ЗВО та факультету іноземної філології особлива увага акцентувалася на забезпеченні компетенції «4 Якісна освіта» через участь у міжнародних проектах, наукових стажуваннях; «8 Гідна праця та економічне зростання» завдяки заохоченню та преміюванню викладацького складу, залученість до міжнародних проектів тощо; «5 Гендерна рівність», що сприяє формуванню почуття толерантності здобувачів. При аналізі матеріалів ЕГ також констатувала забезпечення цілі «3 Міцне здоров'я», оскільки в ЗВО розвинена спортивна інфраструктура і на його базі функціонує 50 різних спортивних секцій; «9 Інновації та інфраструктура», що відображається у постійному прагненні адміністрації забезпечити здобувачів освіти, які навчаються на цій ОП, сучасними технічними засобами та доступом до сучасного програмного забезпечення; «17 Партнерство заради сталого розвитку», що реалізується у збільшенні кількості партнерських програм та активного залучення до їх реалізації студентів. Активна волонтерська діяльність сприяє реалізації цілі «16 Мир та справедливість».

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ОП відповідає визначеному критерію (підкритеріям 2.1, 2.3, 2.6-2.9), оскільки її структура та зміст є достатньо чіткими; загальний обсяг кредитів, як для обов'язкових, так і для вибіркових складових, відповідає нормам чинного законодавства; в ОП простежується зв'язок між ОК, що уможлиблює досягнення ПРН. Виявлені недоліки (підкритерії 2.2, 2.4, 2.5) можуть бути усунені у ході чергового перегляду ОП до початку нового 2025-2026 навчального року. Позитивні практики 1. Перед початком навчання на ОП здобувачі освіти обирають другу іноземну мову для вивчення (німецьку/французьку) та можуть змінити свій вибір на початку начального процесу. 2. Здобувачі обирають напрям, тематику, теми та керівників курсових робіт. 3. Додатковий вид практичної підготовки, що реалізується на базі тристоронніх угод з ІТ-компаніями, націлений на залучення здобувачів освіти до роботи над реальними ІТ-проектами (за результатами конкурсного відбору), що дозволяє їм ще на початку навчання зануритися у світ розробки програмного забезпечення, аналізу даних та інших сфер, де лінгвістичні знання є надзвичайно цінними. Такий підхід сприяє формуванню у студентів не тільки теоретичних знань, але й практичних навичок, що робить їх більш конкурентоспроможними на ринку праці та забезпечує їх успіх у майбутній професійній діяльності.

Недоліки

1. Відсутні методичні матеріали (рекомендації) для проходження здобувачами практичної підготовки. 2. Відсутні силабуси окремих вибіркових компонентів (для НП 2023 р. – Етика перекладу (англійською мовою), Проектування інтерфейсу користувача, Теорія алгоритмів: для НП 2021 р. – Практикум підготовки до міжнародної англомовної сертифікації, Практичний курс німецької мови В 2.1, Практикум з німецької мови В2-С1 (підготовка до TestDaF), Практичний курс німецької мови В 2.2). 3. Структурно-логічна схема ОП містить вертикальні зв'язки між ОК у межах одного навчального семестру, шляхи формування траєкторій підготовки фахівців візуально не простежуються.

Рекомендації

1. Під час перегляду ОП (вступ 2025 р.) включити до розділу 1 «Профіль освітньо-професійної програми зі спеціальності 035 Філологія» «класифікацію в дипломі» (згідно з рекомендацією Стандарту), що дасть змогу чинним та потенційним здобувачам, а також усім зацікавленим сторонам отримати інформацію, яка буде відображена в дипломі після завершення навчання на ОП. Рекомендуємо додати інформацію щодо можливого працевлаштування випускників відповідно до чинного класифікатора професій. 2. Під час перегляду ОП (вступ 2025 р.) переглянути структурно-логічну схему ОП, прибравши вертикальні зв'язки між ОК у межах одного навчального семестру, та виділити шляхи формування траєкторій підготовки фахівців. 3. Протягом найближчого часу додати силабуси відсутніх вибіркових компонентів на сторінку випускової кафедри (для НП 2023 р. – Етика перекладу (англійською мовою), Проектування інтерфейсу користувача, Теорія алгоритмів: для НП 2021 р. – Практикум підготовки до міжнародної англомовної сертифікації, Практичний курс німецької мови В 2.1, Практикум з німецької мови В2-С1 (підготовка до TestDaF), Практичний курс німецької мови В 2.2). 4. До початку 2025-2026 н.р. розробити методичні матеріали (рекомендації) для проходження усіх видів практики та забезпечити доступ до них здобувачів освіти. 5. Зважаючи на відсутність поняття «елементи дуальної освіти» у Законі України «Про вищу освіту» (ст.49) та задля уникнення невірної інтерпретації виду діяльності, що практикується в ЗВО, у Положення про підготовку здобувачів освіти денної, (очної) форм навчання у Волинському національному університеті імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної освіти, рекомендуємо відкорегувати назву документу, наприклад, Положення про підготовку здобувачів освіти денної, (очної) форм навчання у Волинському національному університеті імені Лесі Українки до впровадження дуальної освіти, або переглянути Положення у цілому.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Документи, що пов'язані із вступною кампанією, розміщені у вільному доступі на сайті ЗВО у вкладці «Вступнику» (surl.li/djlely). Правила прийому на навчання до ЗВО відповідають вимогам Порядку прийому на навчання для здобуття вищої освіти в 2024 році, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України від 06 березня 2024 року № 266 та не містять дискримінаційних положень. Правила прийому містять інформацію про етапи конкурсного відбору, терміни та порядок реєстрації заяв для участі в конкурсному відборі та вступних

випробуваннях, вимоги до документів вступника, розрахунок конкурсного балу; критерії відбору вступників є чітко визначеними, публічно доступними і ґрунтуються на академічних досягненнях

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості

Конкурсний відбір на ОП «Прикладна лінгвістики. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» проводиться на основі конкурсного балу та аналізу мотиваційних листів відповідно до Порядку Правил прийому до ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.li/synimx>). Правила прийому до ВНУ імені Лесі Українки містять інформацію щодо вагових коефіцієнтів конкурсних предметів для вступу на ОП для здобуття освітнього ступеня бакалавра на основі ПЗСО у 2024 р. за результатами НМТ (мін. 100 балів) (<https://surl.li/uwcvdr>). Вимоги до мотиваційних листів подані в Додатку 11 «Правил прийому» <https://surl.li/cmhrzt>. Як зазначив під час зустрічей членів ЕГ відповідальний секретар приймальної комісії, до обговорення вимог Правил прийому долучається приймальна комісія, секретаріат приймальної комісії, декани факультетів і групи забезпечення кожної спеціальності.

3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства

Правила та процедури визнання ПРН та кваліфікацій, здобутих на інших ОП (за результатами переведення, поновлення, академ.мобільності, вступу на бакалаврат за дипломом молодшого бакалавра) нормативно врегульовані Положенням про організацію освітнього процесу на першому (бакалавр.) та другому (магістер.) рівнях у ВНУ (<http://surl.li/vqnjdww>), Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ (<http://surl.li/zyqgnl>), Положенням про порядок реалізації права на академ.мобільність учасників освітнього процесу (<http://surl.li/wrpdes>), Положенням про порядок переведення, поновлення, відрядження здобувачів та надання їм академ.відпустки у ВНУ (<http://surl.li/rabipn>). Розроблені ЗВО процедури визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих за іншими ОП, не суперечать нац.законодавству та міжнародним актам, зокрема відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні. ЗВО забезпечує поінформованість здобувачів про визначені правила та процедури. Як зазначила під час зустрічей ЕГ з фокус-групами декан факультету іноземної філології, інформування ЗО щодо визнання ПРН та кваліфікацій, здобутих на інших ОП, відбувається на початку навч.процесу та на початку вивчення кожної ОК. Крім того, інф-ня ЗО відбувається через кураторів академічних груп та представників студ.самоврядування. Зазначена інф-я міститься у силабусах ОК, розміщених на вебсторінці факультету (<https://surl.li/wrngha>) та на окремому вебсайті випускової кафедри (<https://all.vnu.edu.ua/pro-kafedru/sylabusy>). ЗВО дотримується визначених правил під час реалізації ОП, зокрема належне документування процедури та прийнятих рішень. Визнання РН здійснюється на підставі поданої здобувачем академ.довідки з переліком та результатами вивчення ОК, кількістю кредитів й інф-ю про систему оцінювання навч.досягнень ЗО, засвідченої в установленому порядку у ЗВО-партнері. Декан факультету під час зустрічі з ЕГ зазначила, що проблем під час перезарахування не виникає. За потреби ЗВО може подати запит до ЗВО-партнера для ознайомлення з силабусами відповідних ОК. Спілкування ЕГ з представниками фокус-груп підтвердило, що учасники освіт.процесу обізнані про можливості і правила визнання РН, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академ.мобільності, і реалізують їх на практиці. На ОП практикується участь здобувачів освіти у програмах академ.мобільності в університетах-партнерах (м.Фехта, м.Слуцьк) в рамках укладених ЗВО міжнародних угод. Так, у 2023-2024 н.р. здобувачі денної форми навчання Н.Данилова, С.Козьміна, Д.Шкарадюк протягом 1-го семестру проходили таке навчання. На підставі рішення предметної комісії Н.Даниловій були перезараховані результати навчання за ОК Основна іноземна мова та Німецька мова. За результатами конкурсної відбору у 2024-2025 н.р. в університетах-партнерах протягом семестру навчатимуться студенти 2 та 3 курсів денної форми навчання Б.Качмарик, А.Батюк та М.Левандовський.

4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу

Правила та процедури визнання РН, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, нормативно врегульовані Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.li/jmskbu>), розробленим відповідно до чинного законодавства. ЗВО забезпечує поінформованість здобувачів освіти про визначені правила та процедури. Як зазначила під час зустрічей ЕГ з фокус-групами декан факультету іноземної філології, інформування ЗО щодо визнання РН, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, відбувається як на початку навчального процесу, так і на початку вивчення кожного ОК, та періодично протягом усього навчання кураторами академічних груп. Відповідна інформація включена у до кожного силабусу ОК (р.Політика оцінювання) (<https://surl.li/wrngha>),

<https://all.vnu.edu.ua/pro-kafedru/sylabusy>). ЗО обізнані з можливостями неформальної освіти та активно до неї залучаються (Н.Данилова, К.Гончар, Ю.Ковбасюк, І.Ізай, А.Зарубко, А.Кіча, М.Кліщук, М.Багнюк, М.Горнік, М.Грабовська, А.Затхей, С.Ковш, В.Крищук, М.Ткачук, К.Джурик, Я.Дідіцькому, М.Левандовському, А.Чоп, А.Панасюк, О.Лелик), щоправда, переважно студенти денної форми навчання. Результати навчання були перераховані здобувачам у межах окремих ОК частково або повністю відповідно до чинної нормативної бази ЗВО.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Правила прийому на навчання за даною ОП є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти. Визнання програмних РН та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності) здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, є доступними для всіх учасників освітнього процесу, їх послідовно дотримуються. Заклад вищої освіти у межах ОП здійснює визнання РН, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти відповідно до чітких, зрозумілих, доступних для всіх правил. Позитивні практики Здобувачі вищої освіти активно залучені до участі у програмах академічної мобільності, формальної, неформальної/інформальної освіти та користуються правом перерахування отриманих результатів у межах відповідних модулів/курсів.

Недоліки

не виявлені

Рекомендації

Починаючи з другого семестру 2024-2025 н.р. та у 2025-2026 н.р. гаранту ОП та НПП, залученим до викладання на ОП, проводити активну роботу по заохоченню студентів заочної форми до участі у програмах академічної мобільності та формальної, неформальної/інформальної освіти.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Проведення зустрічей ЕГ з фокус-групами, аналіз Відомостей про СО дозволило встановити, що освітній процес в Університеті здійснюється за визначеними у Положенні про орг-ю освітнього процесу на першому (бакалавр.) та другому (магістер.) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки (<http://surl.li/jbjncy>) формами, що включають лекції, практичні заняття (семінарські) заняття, навчальні та виробничі практики, самостійна та індивід.робота, які проводяться у поєднанні традиційних методів навчання з інноваційними методиками (робота над проектами, дискусії, мозковий штурм, ілюстративний, частково-пошуковий, дослідницький методи, метод моделювання професійної діяльності тощо). Для цього НПП активно застосовують комп'ютерні технології та дистанційні технології, зокрема платформами Microsoft Office 365 (Teams), Google (Google Classroom), Zoom, Moodle та MyEnglishLab та MyGrammarLab, що регулюються Положенням про дистанційне навчання у ВНУ (<http://surl.li/mybkro>), наказами ректора «Про роботу університету в умовах воєнного стану» (<http://surl.li/ulnoz1>). НПП, які забезпечують викладання ОК за програмою, узгоджують вибір форм і методів навчання у відповідності до змісту та специфіки ОК, спрямовуючи їх на формування загальних та спеціальних компетентностей, та забезпечуючи досягнення відповідних ПРН. Як було неодноразово підкреслено здобувачами та випускниками, що починаючи з другого року навчання викладання ОК на ОП здійснюється англ.мовою. Принципи академ.свободи і студентоцентрованого підходу до навчання здійснюються, зокрема, у вільному виборі здобувачами другої іноз.мови (німецької/французької) реалізації права для участі у програмах академ.мобільності, навчання з елементами дуальної форми здобуття освіти (<http://surl.li/dexscu>), а також можливостей використання дистанційного навчання для студентів, які у період воєнного стану перебувають за кордоном (доступ до онлайн-курсів, лекцій та інших навчальних матеріалів). Все це регламентовано Положенням про порядок формування індивіду.траєкторії навчання ЗО (<http://surl.li/xozqur>), Положенням про індивід.навчальний план студента (<http://surl.li/ajqytr>). На зустрічі

здобувачі підтвердили, що їхні думки і пропозиції щодо організації освіт.процесу за ОП враховуються, що може бути відображено як в усній (рефлексії після вивчення відповідної ОК, спілкування з викладачами, кураторами груп, гарантом ОП), так і в письмовій формі (надання пропозицій до ОП через рубрику «Громадського обговорення» (surl.li/cfihkt), надсилання інших побажань до «Скриньки довіри», яка функціонує на факультеті), а також шляхом опитувань, які щорічно проводяться навч.-метод.відділом забезпечення якості вищої освіти («Соціальна адаптація студентів-першокурсників до освітнього процесу у ЗВО», «Викладач очима студентів» тощо – surl.li/wbnidg), підсумки яких доводяться до відома викладачів (результати опитування, проведене у квітні-травні 2024 р. – <http://surl.li/ohgqag>) й враховуються у подальшій роботі для вдосконалення якості освіт.процесу за цією ОП.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)

Під час зустрічей зі студентами та представниками студентського самоврядування, експертна група з'ясувала, що всі учасники освітнього процесу вчасно отримують детальну інформацію щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів ОП. Така інформація надається студентам на першому занятті з відповідної ОК (структура курсу, методи навчання, форми контролю, вимоги до виконання завдань, політика щодо академічної доброчесності, терміни і умови ліквідації академічної заборгованості тощо), а також міститься у силабусах ОК, які розміщені на вебсторінці факультету іноземної філології у рубриці «Про факультет» (surl.li/tvaotk) з поясненням, що «силабуси освітніх компонентів за навчальними планами 2021, 2023 та 2024 років знаходяться в Каталогі освітніх програм та вибіркового освітніх компонентів» (surl.li/qaldzh). Окрім того, студенти ознайомлюються з інструментами та ресурсами, які забезпечують ефективне навчання, включаючи платформи Moodle, Microsoft Teams та Google Classroom для дистанційного навчання, корпоративну електронну пошту Університету та основні нормативні документи (<http://surl.li/behjoq>), що регулюють навчальний процес (Положення про порядок формування індивідуальної траєкторії навчання здобувача вищої освіти, Положення про індивідуальний навчальний план студента, Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти ВНУ імені Лесі Українки), соціальні месенджери для забезпечення оперативного зв'язку з викладачами й отримання актуальних відомостей про події в Університеті та іншу необхідну інформацію.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми

Освітня програма передбачає активну участь студентів у дослідницькій діяльності, що відбувається як на аудиторних заняттях у рамках вивчення теоретичних і практичних курсів, зокрема ОК 5 «Вступ до фаху» (ознайомлення здобувачів з етапами проведення дослідження та структурою курсової роботи, формування уявлення про методи дослідження, дотримання політик академічної доброчесності, формування навичок академічного письма), ОК14«Теоретичний курс англійської мови» (підготовка здобувачів освіти до самостійної навчальної та науково-дослідницької роботи, створення презентацій, доповідей, написання рефератів, курсових робіт), написання курсової роботи (ОК24, ОК25), так і в позааудиторній діяльності (участь у круглих столах, семінарах, конкурсах студентських робіт, конференціях, які щорічно проводяться в Університеті й на факультеті «Фестиваль науки», Міжнародна конференція «Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень», семінар «Актуальні проблеми романо-германської філології». Залучення студентів до наукового пошуку відбувається також через їхню активну участь у роботі проблемних груп під керівництвом викладачів кафедри («Інформаційні технології та штучний інтелект (доц. Ю.М.Линник, доц. Л.Ю.Крест'янополь), «Прикладна лінгвістика» (проф. І.П. Біскуп), «Прикладні аспекти перекладу» (проф. С.В. Засекін, доц. О.О. Карпіна), «Міжкультурна комунікація: проблеми та перспективи» (проф. О.О. Рогач, доц. А.П.Хом'як), «Мультимодальна лінгвістика» (проф. Л.Л. Макарук), «Медіалінгвістика» (доц. О.Б.Берладін, Н.П.Новосад), «Основні питання мультилінгвізму» (Ю.М.Мойсеюк)). На зустрічах з НПП і здобувачами освіти було підтверджено, що студенти мають можливість презентувати результати своїх досліджень у збірниках матеріалів конференцій та у молодіжному науковому віснику ФІФ «Scientia est Potentia».

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

На зустрічах з НПП і гарантом ОП було зауважено, що зміни до ОК програми вносяться щороку з урахуванням актуальних досягнень у галузі прикладної лінгвістики. Це обумовлено рекомендаціями роботодавців, пропозиціями студентів та представників академічної спільноти, а також досвідом, отриманим НПП під час проходження курсів підвищення кваліфікації, стажувань, участі у семінарах, зокрема «Лінгвістичні горизонти ХХІ століття» (<http://surl.li/guqezd> конференціях(<http://surl.li/ckkjnc>); воркшопах, круглих столах, вебінарах (<http://surl.li/urwmyw>, <http://surl.li/ngdxns>) та ін. Тематика курсових робіт щорічно оновлюється з урахуванням сучасних тенденцій прикладної лінгвістики, в чому ЕГ могла пересвідчитися, ознайомившись з їх переліком. Оновлення освітньої програми передбачає коригування кредитного навантаження дисциплін, введення нових ОК або розширення тематики вже існуючих курсів. Так, з метою формування у студентів умінь та навичок, необхідних для здійснення якісного письмового, усного і машинного перекладу, було збільшено кількість кредитів на ОК «Послідовний і синхронний переклад» та трансформовано ОК «Практика виробнича перекладацька» (запроваджено

ОК «Практика навчальна перекладацька» та ОК «Практика навчальна з машинного та автоматизованого перекладу»). За рекомендацією роботодавців, як запевнили ЕГ на зустрічах у фокус-групах, до навчального плану в 2020 р. було додано ОК «Основи IT-маркетингу (<http://surl.li/nhrpdo>), а ОК «Інформаційні технології» додано до дисциплін циклу загальної підготовки, а також збільшено кількість кредитів на ОК «Програмування і бази даних (за ОПП 2024 р.); до ОПП 2024 р. додано ОК «Математичне моделювання», ОК «Математична логіка», «Вступ до літературознавства». За пропозицією представників академічної спільноти замість ОК «Світовий літературний процес» додано ОК «Література англomовних країн», а ОК «Машинний переклад» розширено і трансформовано в ОК «Машинний та автоматизований переклад». ЕГ запевнили, що НПП також оновлюють контент електронних курсів на платформах Microsoft Office 365 (Teams) і Google (Google Classroom), Moodle.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

У контексті стратегічного розвитку Університету, інтернаціоналізація діяльності за цією ОП є ключовим елементом досягнення місії та візії ЗВО (surl.li/ghwswm), що зокрема, регламентується Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ВНУ» (<http://surl.li/mxgpd>) й реалізується через участь НПП і здобувачів освіти в міжнародних стажуваннях, програмах академічної мобільності, грантових проєктах і конкурсах. Так, викладачі, які забезпечують освітній процес за цією ОП, є учасниками міжнародних наукових стажувань, міжнародних програм Erasmus+(Модуль Жана Моне) (2017–2025): проф. С.Засєкін, проф. І.Біскуб, доц. О.Котис; програм академічної мобільності (доц. І.Калиновська – програма від Шведського інституту, 2023р., 2024р.). До викладання ОК за цією ОП від початку її реалізації залучаються іноземні лектори (Д. Шерік, Д. Хеттих, Д. Пуффалт, Д. О'Брайен, Т. Палмер, Р. Маккензі, Дж. Мічальські, Дж. Прайс). У рамках підписаної між ВНУ і Університетом м.Фехта (Німеччина) Угоди про співпрацю здобувачі освіти (Н.Данилова, С.Козьміна, Д.Шкарадюк) у 2023–2024 рр. брали участь у програмі академічного обміну. Викладачі також залучені до редколегій міжнародних наукових часописів, які індексуються у наукометричних базах Scopus (проф. С.Засєкін – головний редактор наукового журналу “East European Journal of Psycholinguistics”), беруть участь у міжнародних дослідницьких проєктах (проф.Л. Макарук –співкоординаторка міжнародної робочої групи «Дослідження і суспільство» Європейської ради аспірантів та молодих дослідників, проф. С.Засєкін– дослідник в Університетському коледжі Лондона (2022–2024 рр.), проф. О. Рогач– партнер американської бізнес-освітньої організації «Global Leadership»), запрошуються до викладання курсів до закордонних ЗВО (проф. І.Біскуб –запрошений професор Університету Карлоса III в Мадриді, 2023р.)

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Поєднання традиційних та інноваційних методів навчання і викладання, з активним використанням комп'ютерних та дистанційних технологій, відповідає меті освітньої програми та сприяє досягненню ПРН, враховуючи принципи студентоцентрованості та академічної свободи. (підкритерій 4.1). Учасники освітнього процесу своєчасно отримують інформацію про організацію навчального процесу, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих ОК програми, що публікується на веб-сторінці випускової кафедри і міститься у силабусах нормативних і вибірковок ОК (підкритерій 4.2). Студенти активно беруть участь у дослідницькій діяльності, залучаються до роботи проблемних груп під керівництвом викладачів, мають можливість презентувати результати досліджень у збірниках студентських наукових праць (підкритерій 4.3). Удосконалення змісту ОК за ОП відбувається системно на основі актуальних досягнень у галузі прикладної лінгвістики, рекомендацій роботодавців, пропозицій студентів та представників академічної спільноти, а також використання досвіду, отриманого в зарубіжних ЗВО (підкритерій 4.4). Завдяки налагодженій міжнародній академічній співпраці із закордонними ЗВО, студенти та викладачі беруть участь у програмах академічної мобільності (підкритерій 4.5). Встановлені факти підтверджують відповідність освітньої програми Критерію 4. Позитивні практики за критерієм: 1. Залучення іноземних лекторів-носіїв мов до викладання ОК за ОП. 2. Робота проблемних груп, метою яких є активізація залучення здобувачів вищої освіти до розвитку їхніх дослідницьких, інноваційних та практичних навичок. Проблемні групи забезпечують студентам доступ до сучасного обладнання, методичних розробок та досвіду провідних фахівців. Крім того, це стимулює міждисциплінарну співпрацю та обмін знаннями між різними напрямками досліджень. 3. Викладання ОК нормативного блоку англійською мовою, починаючи з другого року навчання.

Недоліки

не виявлені

Рекомендації

З метою подальшого розвитку міжнародної діяльності освітньої програми, у 2025-2026 навчальному році гаранту ОП, адміністрації кафедри та факультету рекомендуємо зосередити зусилля на розширенні мережі університетів-партнерів та інших установ для забезпечення участі здобувачів освіти та НПП у програмах академічного обміну.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь

Процес організації контрольних заходів та оцінювання ЗО регламентований Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти ВНУ імені Лесі Українки (<http://surl.li/gdjdut>), згідно якого виділені такі форми контролю, які застосовуються в освітньому процесі: поточний та підсумковий контроль, цілі, структура та форми проведення яких чітко конкретизовані. Комплексність застосовуваних форм контролю дозволяє перевірити релевантність ПРН. Під час онлайн зустрічей із ЗО ЕГ переконалася, що вони добре ознайомлені з формами контрольних заходів та критеріями оцінювання. Інформування здійснюється шляхом усного повідомлення викладачами під час першого заняття за кожним ОК. Крім того, відбувається ознайомлення із силабусами. Силабуси розміщені у вільному доступі на сайті (<https://surl.li/kraujx>) та містять необхідну інформацію стосовно форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання, у тому числі і питання для самоконтролю. Уся релевантна інформація представлена і на онлайн-платформах Microsoft Office 365 (Teams) та Google (Google Classroom), якими користуються НПП при викладанні ОК. Збір інформації щодо чіткості та зрозумілості критеріїв оцінювання навчальних досягнень ЗО відбувається шляхом проведення опитування за допомогою Google-форм, які студенти отримують на свої корпоративні електронні пошти. Анкети періодично оновлюються. Результати враховуються під час планування ОК у наступному навчальному семестрі. Під час онлайн зустрічей ЗО підтвердили, що проходять опитування стосовно зрозумілості та прозорості контрольних заходів та критеріїв їх оцінювання, які проводяться в Університеті.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Атестація випускників ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» відбувається у формі атестаційного екзамену, що відповідає Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України №869 від 20.06.2019 р.). Основний фокус ОП є підготовка фахівця, який здатний ефективно спілкуватися іноземними та українською мовами, здійснювати письмовий та усний переклад, застосовувати знання з прикладної і комп'ютерної лінгвістики, ІТ (інформаційно-комунікаційні технології, основи ІТ-маркетингу, UX-дизайн, програмування і бази даних, штучний інтелект та прикладні інформаційні технології, захист інформації) у професійній діяльності, послуговуючись загальними та фаховими компетентностями. Атестаційний екзамен на ОП складається із 4 завдань: 1) теоретичне питання, 2) теоретично-практичне питання (лінгвістичний та літературознавчий аналіз англomовного тексту та усний переклад українською мовою вказаного фрагменту), 3) ситуативне мовлення з англійської мови, 4) ситуативне мовлення з другої іноземної мови. Включення до іспиту теоретичного питання (питання 1) з прикладної лінгвістики, інформаційно-комунікаційних технологій в прикладній лінгвістиці та комп'ютерної лінгвістики, перекладу (письмового, усного, машинного та автоматизованого), на думку ЕГ, не є виправданим з огляду на те, що рівень засвоєння змісту цих ОК у теоретичному плані перевіряється під час заходів підсумкового контролю, а також написання курсових робіт. Тому, ЕГ вважає, що зміст завдань для атестаційного іспиту потребує удосконалення, а саме вилучення теоретичного завдання та додавання завдання/завдань, зосереджених на перевірці практичних навичок, віддзеркалених у ПРН21 Використовувати базові знання інформатики й сучасних інформаційних систем та технологій, навички програмування, технології безпечної роботи в комп'ютерних мережах, методи створення баз даних та інтернет ресурсів для розв'язання прикладних завдань у професійній діяльності та ПРН22 Застосовувати знання з логіки, технологій моделювання, експертних систем і технологій штучного інтелекту при розв'язанні задач проектування і використання інформаційних систем та технологій.

3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів),

визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Процедури проходження контрольних заходів регламентовані Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти ВНУ імені Лесі Українки (<http://surl.li/gdjddut>), Положенням про організацію і проведення поточного і підсумкового контролю у формі комп'ютерного тестування у ВНУ імені Лесі Українки (<http://surl.li/bebvlvt>), Положенням про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки (<http://surl.li/vtbzmg>), Положенням про екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти (<http://surl.li/ymclhw>). Крім того, процедура проведення контрольних заходів із кожного ОК визначена у силабусах (<https://surl.li/kraujx>). Вимога об'єктивності та неупередженості екзаменаторів регламентована Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<http://surl.li/jipomo>). Процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів чітко прописані у Положенні про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ВНУ імені Лесі Українки (<http://surl.li/azedde>). На факультеті іноземних мов розміщено Скриньку довіри. Під час другого перескладання заліку або іспиту з метою ліквідації академічної заборгованості декан факультету формує комісію на чолі з завідувачем кафедри, що забезпечує об'єктивне оцінювання ЗО. Захист курсових робіт та практик оцінює комісія за участю керівника курсової роботи. Атестаційний іспит проводить екзаменаційна комісія на чолі із головою, запрошеним з іншого ЗВО або роботодавцем. Під час онлайн зустрічі зі ЗО ЕГ пересвідчилась у неупередженості та об'єктивності оцінювання викладачів, екзаменаторів, які діють згідно процедур та критеріїв оцінювання, які є відомими здобувачам. Випадків конфлікту інтересів на ОП не зафіксовано. Порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів регулюється Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти ВНУ імені Лесі Українки (<http://surl.li/gdjddut>), Положенням про екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти (<http://surl.li/ymclhw>) і Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ВНУ імені Лесі Українки (<http://surl.li/azedde>). Прикладів оскарження результатів контрольних заходів на ОП не зафіксовано, процедури врегулювання конфліктів не застосовувалися.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

Політика, принципи та правила, процедури дотримання академічної доброчесності регламентовані Статутом ВНУ імені Лесі Українки (<http://surl.li/olhtcr>), Стратегією розвитку ВНУ імені Лесі Українки на 2020-2024 рр. (<http://surl.li/bdurrm>), Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<http://surl.li/mioci>), Положенням про організацію освітнього процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки (<http://surl.li/vtbzmg>), Положенням про систему запобігання та виявлення академічного плагіату у науково-дослідній діяльності здобувачів вищої освіти і науково-педагогічних працівників ВНУ імені Лесі Українки (<http://surl.li/ndmozy>), Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у ВНУ імені Лесі Українки (<http://surl.li/euulmw>). У ЗВО проводяться моніторинг та опитування «Академічна доброчесність та якість освіти», «Освіта очима студентів» щодо випадків порушення академічної доброчесності (результати оприлюднюються у вкладці «Моніторинг якості вищої освіти» на сайті ВНУ імені Лесі Українки (<http://surl.li/wrycfc>)). У 2024 році затверджено договір (<https://www.clipr.cc/pKDb7>) з ТОВ ПЛАГІАТ, в якому встановлено, що технологічним інструментом виявлення академічного плагіату є програма StrikePlagiarism, за допомогою якої проводиться перевірка на плагіат курсових ЗО, які зберігаються у репозитарії (<https://surl.li/cfrewq>). Під час онлайн зустрічей з ЕГ ЗО підкреслили, що мають можливість безоплатного доступу до даної програми для перевірки своїх наукових робіт на ознаки плагіату. Безоплатний доступ для перевірки наукових робіт на ознаки плагіату підтвердили і НПП. Заходи реагування ЗВО на порушення академічної доброчесності регламентуються «Положенням про систему запобігання та виявлення академічного плагіату у науково-дослідній діяльності здобувачів вищої освіти і науково-педагогічних працівників ВНУ імені Лесі Українки» (<https://www.clipr.cc/63Bfz>). У випадку виявлення порушення академічної доброчесності ЗО передбачено створення спеціальної комісії. Випадків порушення академічної доброчесності учасниками освітнього процесу на ОП виявлено не було. Спілкування із ЗО під час онлайн-зустрічей дало змогу ЕГ переконалися у наявності чітко сформованого негативного ставлення ЗО до академічної недоброчесності.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Критерій 5 відповідає вимогам щодо зрозумілості, відкритості та адекватності форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання здобувачів вищої освіти (підкритерій 5.1). Існуючі положення забезпечують об'єктивність екзаменаторів, визначають процедури вирішення конфліктних ситуацій (підкритерій 5.3), гарантують реалізацію засад академічної доброчесності та запобігають випадкам її порушення (підкритерій 5.4). Втім зміст атестаційного іспиту потребує узгодження з основним фокусом ОП (підкритерій 5.2). З огляду на те, що зазначений недолік можна усунути до початку 2025-2026 н.р. при черговому перегляді ОП, ЕГ не вважає його суттєвим та оцінює рівень відповідності Критерію 5 як «В».

Недоліки

Зміст атестаційного іспиту не повною мірою узгоджений з основним фокусом програми та доданими розробниками ПРН21 та ПРН22.

Рекомендації

До початку 2025-26 н.р. переглянути зміст атестаційного іспиту, вилучити теоретичне питання у зв'язку з тим, що воно не перевіряє рівень сформованості практичних навичок з іншомовної комунікативної діяльності, перекладу, прикладної і комп'ютерної лінгвістики, ІТ, які є фокусом ОП, та додати завдання, яке/які перевіряють практичні навички, які відображені у ПРН21 (Використовувати базові знання інформатики й сучасних інформаційних систем та технологій, навички програмування, технології безпечної роботи в комп'ютерних мережах, методи створення баз даних та інтернет ресурсів для розв'язання прикладних завдань у професійній діяльності) та ПРН22 (Застосовувати знання з логіки, технологій моделювання, експертних систем і технологій штучного інтелекту при розв'язанні задач проектування і використання інформаційних систем та технологій).

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

Кваліфікаційні вимоги до НПП регламентовані «Ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності» (<http://surl.li/ebnbf>), Стандартами і рекомендаціями щодо забезпечення якості в Європейському просторі вищої освіти (ESG 2015) (Стандарт 1.5), а також прописані у Положенні про проведення конкурсного відбору для заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними трудових договорів (контрактів) у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<http://surl.li/gdmvvt>). Оцінювання результатів наукової, навчально-методичної роботи викладача регулюється Положенням про рейтингове оцінювання науково-педагогічних працівників, кафедр Волинського національного університету імені Лесі Українки (<http://surl.li/sohjbj>). На підставі аналізу зведеної інформації про викладачів ОП (Таблиця 2 Відомостей про СО), проведення зустрічей з адміністративним і академічним персоналом, ЕГ дійшла висновку, що академічна та професійна кваліфікація НПП, задіяних до реалізації цієї ОП, є достатньою для забезпечення якісного викладання ними ОК за програмою: викладацький склад представлений висококваліфікованими фахівцями, які мають вчені звання (професор, доцент), їхній професійний рівень повністю відповідає вимогам ліцензійних умов провадження освітньої діяльності, що підтверджується відповідними показниками (від 6 до 11). Освітня кваліфікація НПП органічно корелює зі змістом освітніх компонентів, які вони викладають. Ця відповідність підкреслюється та зміцнюється їхніми науковими та навчально-методичними працями (монографії, підручники, навчальні посібники, методичні рекомендації, електронні курси, авторські курси LSM Moodle тощо). Наукові публікації викладачів опубліковані у наукових виданнях, включених до міжнародних наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection, а також до переліку фахових видань України (Линник Ю., С.Засєкін, Біскуп І., Н.Єфремова Н., Крестьянпол І. та ін.) й відповідають змісту ОК, які вони викладають. Як було доведено ЕГ на зустрічах, з метою обміну досвідом та інтеграції отриманих знань у навчальний процес, звітування НПП за результатами міжнародних стажувань та курсів підвищення кваліфікації є обов'язковим. Отримана інформація використовується для актуалізації та вдосконалення освітніх компонентів, які вони викладають.

2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Конкурсний відбір НПП на відповідні посади здійснюється у відповідності до норм Положення про порядок та основні кваліфікаційні вимоги при призначенні (переведенні) на посади науково-педагогічних працівників у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<http://surl.li/mjzqdd>), Положення про проведення конкурсного відбору для заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними трудових договорів (контрактів) у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<http://surl.li/oebzox>). Процедура здійснюється на засадах відкритості, об'єктивності й доброчесності, детальна

інформація про яку міститься на сайті Університету (<http://surl.li/uzzewa>). На зустрічах з відповідними структурними підрозділами і адміністрацією ЗВО було підкреслено, що прерогатива надається претендентам, які відповідають чинним ліцензійним вимогам, мають науковий ступінь, вчене звання, досвід роботи за фахом, демонструють високий рівень науково-методичної підготовки, а також мають відповідні показники за підсумками рейтингового оцінювання діяльності НПП, а також результатів опитувань здобувачів освіти. ЕГ мала змогу ознайомитися з різними формами контрактів, розробленими для кожної посади (старший викладач– <http://surl.li/elzjko>, доцент– <http://surl.li/svjmsw>, професор– <http://surl.li/etqxr>, завідувач кафедри, доцент– <http://surl.li/fnutle>, завідувач кафедри– професор– <http://surl.li/spdrcy>).

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

На ОП існує практика системного залучення роботодавців, професіоналів-практиків й експертів галузі до реалізації освітнього процесу. Формами такої співпраці є участь у обговоренні та вдосконаленні програми у рамках підписаних договорів про співпрацю (<http://surl.li/qjzvid>), надання баз для проходження практики, організація зустрічей зі студентами(<http://surl.li/xmjpcw>), екскурсій на підприємство (<http://surl.li/lumfuf>), проведення відкритих лекцій (<http://surl.li/udskkr>) тощо. Від початку реалізації освітньої програми, викладання ведеться за участі носіїв англійської мови (Д. Шерік, Д. Хеттих, Д. Пуффалт, Д. О'Брайен та ін.). Для читання лекцій також запрошуються професіонали-практики та експерти галузі (В.Левандовський – викладач на ОП й представник ІТ-компанії InternetDevels), лекція від експерта НДЕКІ МВС України О. Вашкевича, присвячена питанням кібербезпеки та методам захисту від кіберзагроз <http://surl.li/udskkr>); лекції з проблем перекладу доктора філософії, сертифікованого перекладача Асоціації перекладачів Альберти та Канадської ради перекладачів та термінологів В. Полковського (<http://surl.li/zuavux>), практикуючих перекладачів – сертифікованого перекладача Австралії, випускниці ОПП Ю. Лелліотт (<http://surl.li/wmekcq>), канд.філол.н., перекладача В. Старка (<http://surl.li/mdwnuk>). У рамках заходу «ЯрФест» (17.05.2024), який щорічно проводиться у Університеті, перекладач-практик М. Козуб, військовослужбовець ЗСУ, прочитав лекцію з синхронного перекладу (<http://surl.li/iareql>) тощо.

4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності

Ун-т всебічно сприяє професійному розвитку викладачів, забезпечуючи можливості для їх постійного вдосконалення. Регулярно проводяться безкоштовні курси з різних аспектів підвищення педагогічної майстерності, що регламентується Положенням про підвищення кваліфікації НПП (<https://tinyurl.com/3sbkkddh>). НПП мають можливість самостійно обирати формат власного професійного розвитку як у вітчизняних, так і закордонних ЗВО: участь у наукових і освітніх стажуваннях, онлайн-сесіях, міжнар.грантових проєктах і програмах, навчання в аспірантурі/докторантурі тощо (Національний університет «Львівська політехніка –доц. Т.Бондар, А.Хом'як, 2019 р.; гімназія Фрайгер-фом-Штайн, Німеччина– доц. Ю.Линник, 2023р.; Collegium Civitas (Польща) – проф. Л.Макарук, 2020 р.; Вищий семінаріум Духовного університету UKSW (Польща)– доц. О.Котис, 2022р.; Північний університетський центр (Румунія)– доц. Ю.Линник, 2022 р.); Університет Мохамеда Будіафа (Алжир) – проф. О.Рогач, 2022р., участь у міжнар.грантових програмах Erasmus+ і грантових проєктах –проф. О.Рогач (2021р.), проф. І.Біскуб (2017–2020рр., 2021–2024рр.), проф. С.Засєкін, доц. О.Котис (2022–2025 рр.), проф. Л.Макарук, доц. І.Калиновська (2024–2026 рр.); навч. в аспірантурі та докторантурі (Н.Новосад, Д.Каліщук). У ході проведення зустрічей ЕГ переконалася, що в Університеті створена система заохочення НПП щодо розвитку їхньої професійної майстерності. Такий алгоритм, зокрема, прописаний у Колективному договорі ВНУ (<http://surl.li/iubfan>), Положенні про матеріальне заохочення працівників ВНУ (додаток 4), Положенні про преміювання (додаток 3), Положенні про рейтингове оцінювання НПП, кафедр ВНУ (<http://surl.li/sohbjb>). Відповідно, надбавки/преміювання передбачено за визначні проф.досягнення (за науковий ступінь, вчене звання, вислугу років, високі рейтингові показники НПП, публікацію в журналах в базі Scopus Q1). Си-ма стимул.праці НПП включає також і нематеріальні форми заохочення. Так, на зустрічах було зазначено, що за рез-ми рейтингового оцінювання 2024 р. було нагороджено преміями НПП кафедри (С.Засєкін, Л.Макарук, І.Калиновська, І.Біскуб, О.Рогач, Л.Крестьяполь), Подякою МОН України (А.Хом'як, 2022 р.; С.Засєкін, Л.Макарук, 2021р.); Грамотою МОН України (О.Рогач, 2020 р., Л.Макарук, 2022р.); Грамотою від Ради молод.учених при МОН України (Л.Макарук, 2021 р.); Почесною грамотою Волинської ОДА (Т.Бондар, С.Засєкін, О.Рогач, І.Калиновська, 2022 р.); Подякою від Волинської ОДА (Л.Макарук, 2021р., А.Хом'як, 2019 р.), Золотим нагрудним знаком ВНУ імені Лесі Українки та Гравертоном (І.Біскуб 2021, 2022 рр.), Подякою Ун-у з нагоди 30-річчя кафедри (І.Біскуб, Ю.Линник, С.Засєкін, А.Хом'як, О.Котис, Л.Крестьянполь, О.Рогач, І.Каузу, О.Берладин, 2023 р.). Урочисте вручення ректором контрактів на зборах колективу є важливою мотивац.практикою для викладачів, як було зазначено на зустрічах з НПП та сервісними структурними підрозділами. З результатами рейтингового оцінювання можна ознайомитися на сторінці surl.li/rjizin.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Академічна та професійна кваліфікація НПП є достатньою для якісного викладання ОК за освітньою програмою, органічно корелює зі змістом освітніх компонентів, повністю відповідає вимогам ліцензійних умов провадження освітньої діяльності, що підтверджується відповідними показниками (підкритерій 6.1). Конкурсний відбір НПП на відповідні посади здійснюється за чіткою і прозорою процедурою, яка дозволяє визначити необхідний рівень фахової підготовки викладачів для успішної реалізації ОП (підкритерій 6.2). НПП, задіяні до викладання фахових дисциплін, є професіоналами-практиками у галузі перекладу і прикладної лінгвістики; залучення потенційних роботодавців, експертів галузі і носіїв мов до організації навчального процесу за ОП відбувається системно (підкритерій 6.3). Університет створює для НПП можливості для проходження курсів підвищення кваліфікації за різноманітними програмами на безоплатній основі. Стимулювання Університетом розвитку викладацької майстерності НПП впроваджено на належному рівні (підкритерій 6.4). Встановлені факти дозволяють ЕГ дійти висновку про дотримання загальних вимог за усіма підкритеріями Критерію 6 за рівнем відповідності В. Позитивні практики: 1. Всебічне заохочення/стимулювання науково-педагогічної та дослідницької діяльності НПП, що ґрунтується на принципах академічної свободи, сприяє підвищенню якості освіти, розвитку інноваційного потенціалу, формуванню наукової еліти, оновленню навчальних програм, публікації наукових досягнень, розширенню міжнародної співпраці та впровадженню наукових розробок у практику. 2. Залучення носіїв мови, професіоналів-практиків до викладання фахових дисциплін за ОП.

Недоліки

не виявлені

Рекомендації

У 2025-2026 н.р. започаткувати системні заходи з обміну кращими практиками між викладачами, які працюють на аналогічних освітніх програмах в інших ЗВО України, наприклад, через обмін викладачами, проведення круглих столів, семінарів, майстер-класів, спільну розробку навчально-методичних матеріалів, організацію спільних наукових заходів (конференцій, семінарів, вебінарів), стажування викладачів у партнерських ЗВО. Сприяти участі студентів та викладачів у спільних міжнародних освітніх проектах, що фінансуються за рахунок грантів та інших джерел.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання

Огляд МТБ засвідчив, що ресурси закладу, а також навч.-метод. забезпечення є достатніми для реалізації ОП та досягненню її цілей. Ун-т має наукову бібліотеку (<https://surl.li/clmpni>), що налічує 845 тисяч примірників літератури, включаючи навчальні та наукові видання в друкованому та електронному форматах. Заклад забезпечує відкритий доступ до досліджень завдяки репозитарію (<https://surl.li/noedku>), який відіграє важливу роль у збереженні, впорядкуванні та наданні доступу до наукових і навчальних матеріалів. Під час зустрічей ЕГ з адміністрацією та представниками допоміжних підрозділів було підтверджено, що здобувачі освіти та науково-педагогічні працівники мають безкоштовний доступ до Wi-Fi, а також до наукових баз даних Scopus і WoS. Університет використовує сучасні платформи дистанційного навчання, такі як MS Teams, Moodle, Google Workspace, що забезпечують ефективну комунікацію та якісний навчальний процес у режимі реального часу. Дотримання академічної доброчесності та підтримка наукових досліджень здійснюються через систему перевірки плагіату StrikePlagiarism. Крім того, ЕГ запевнили, що у рамках освітнього процесу використовуються лише ліцензійні та вільнопоширювані програмні засоби. Студентське містечко, розташоване на території закладу, відповідає потребам здобувачів освіти та створює належні умови для комфортного проживання. Університет забезпечує безпечне освітнє середовище навіть в умовах воєнного стану завдяки облаштованим укриттям із сучасним ремонтом. В Університеті створені всі необхідні умови для продуктивного навчання та цікавого дозвілля студентів. Оснащені мультимедійні аудиторії, діють спеціалізовані навчальні центри, серед яких Навчально-науковий центр педагогічної майстерності та освітніх інновацій, Центр іноземних мов і культур, Центр соціолінгвістичних досліджень, Мультимедійна лабораторія синхронного перекладу, а також Центр інноваційних технологій та комп'ютерного тестування, що інтегровані в єдину мережу. Крім того, у навчальному корпусі є сучасні комп'ютерні класи, кімната студентського самоврядування, просторий актовий зал і «Простір ідей», де проводяться тематичні заходи, а студенти можуть відпочити та поспілкуватися у вільний час. Аудиторії оснащені інтерактивними дошками, проекторами,

комп'ютерами, телевізорами та кондиціонерами, що створює комфортні умови для навчання та розвитку. Спортивне життя Університету представлене 50 секціями під керівництвом досвідчених викладачів і заслужених тренерів. Функціонує сучасний спортивний комплекс «Спортивне ядро», де оновлено волейбольні та баскетбольні майданчики, створено спеціальні тренувальні зони, облаштовано яму для стрибків, встановлено пластикові сидіння, сучасну систему освітлення та сертифіковані бігові доріжки. У відповідь на ініціативу студентів у навчальних корпусах з'явилися тенісні столи, які стали популярним місцем активного дозвілля серед студентів та викладачів. Це було відзначено під час зустрічі експертної групи з представниками фокус-груп.

2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

Під час зустрічей із здобувачами вищої освіти, представниками студентського самоврядування та науково-педагогічним персоналом, експертна група переконатися, що ВНУ гарантує постійний, безоплатний і необмежений доступ до всієї інфраструктури та матеріально-технічної бази Університету. Заклад забезпечує всіх учасників освітнього процесу вільним підключенням до мережі Wi-Fi. Студенти та викладачі можуть безперешкодно користуватися фондами наукової бібліотеки, електронною колекцією навчальних матеріалів (<https://surl.li/yzahll>) та репозитарієм (<https://surl.li/noedku>). Бібліотека пропонує доступ до класифікаційної системи УДК/JEL, надає послугу віртуальної бібліографічної довідки та сприяє підбору необхідних документів відповідно до заданої тематики. Під час проведення онлайн-експертизи члени ЕГ підтвердили, що Університет активно підтримує видавничу діяльність, фінансуючи випуск підручників, навчальних посібників і монографій. Крім того, заклад забезпечує безоплатну перевірку наукових робіт у системі StrikePlagiarism як для студентів, так і для викладачів. Для створення комфортного та ефективного освітнього середовища всі учасники навчального процесу мають персональні акаунти на платформах дистанційного навчання, зокрема MS Teams, Moodle, Google Workspace. Додатково у ВНУ функціонує онлайн-система «ПС-Журнал успішності-Web» (<https://surl.li/dexale>), яка спрощує моніторинг академічних досягнень. Заклад також забезпечує безоплатний доступ до комп'ютерних класів, спортивного комплексу та спортивних майданчиків, їдалень, кафе, медичного пункту, навчальних лабораторій, лінгафонних кабінетів та мультимедійної лабораторії синхронного перекладу, що сприяє як ефективному навчанню, так і комфортному дозвіллу студентів.

3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Ретельна оцінка матеріально-технічної бази закладу свідчить, що освітнє середовище створене таким чином, що гарантує безпеку життя та здоров'я студентів ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика». Навчальні корпуси та аудиторії відповідають усім санітарно-гігієнічним вимогам та правилам пожежної безпеки. З метою організації безпечного навчального процесу під час воєнного стану на території університету розташовано сучасні укриття. Під час онлайн-зустрічі експертна група відзначила, що будівлі Університету обладнані пандусами та ліфтами, що забезпечує зручне пересування для осіб з особливими потребами. ЗВО також створив сучасні й комфортні зони для студентів, які мають дітей; ці простори оснащені всім необхідним для зручності батьків та малюків, зокрема сповивальними столиками та ергономічними меблями. Такий підхід демонструє турботу про добробут своїх студентів, дозволяючи ефективно поєднувати навчання з батьківськими обов'язками. Сучасна система оповіщення та встановлені камери відеоспостереження в усіх приміщеннях сприяють забезпеченню високого рівня безпеки. Для підтримки тих, хто потребує психологічної допомоги, у ВНУ функціонує активна психологічна служба, яка надає безкоштовну та конфіденційну підтримку як студентам, так і викладачам. Крім того, заклад регулярно проводить круглі столи та відкриті лекції, спрямовані на збереження фізичного та психологічного здоров'я всіх учасників навчального процесу. На території університету також працюють медичний пункт, кафе, їдальні, зони відпочинку, спортивні зали та майданчики. Для забезпечення дозвілля студентів організовано базу відпочинку — табір «Гарт» на озері Світязь, Центр культури і дозвілля, Центр інтенсивного вивчення мов та комп'ютерних технологій "CLEVER", Мультимедійна лабораторія синхронного перекладу, принт-термінали Movidruk, інклюзивний ХАБ «Простір дії», а також «Куточок ментального здоров'я» в бібліотеці.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою

ВНУ надає всебічну підтримку здобувачам вищої освіти за ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика». Освітня та організаційна допомога реалізується через деканат та випускову кафедру за участю кураторів, старост академічних груп і студентського самоврядування. Крім того, під час зустрічі з представниками студентського самоврядування було відзначено, що у ВНУ діє практика студентського кураторства/наставництва, коли старшокурсники надають організаційну, інформаційну, консультативну та, за потребою, соціальну підтримку здобувачам, перш за все першокурсникам. Інформаційне забезпечення здійснюється через офіційний вебсайт закладу (<https://surl.li/lxivwv>) та соціальні мережі Facebook (<https://surl.li/paapar>) і Instagram (<https://surl.li/ddvyby>).

Соціальна підтримка всіх учасників освітнього процесу здійснюється за допомогою психологічної служби, а ефективна комунікація забезпечується через традиційні та віртуальні «Скриньки довіри».

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

Під час онлайн-огляду матеріально-технічної бази експертна група відзначила, що ВНУ створює сприятливі умови для реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами. У всіх корпусах університету передбачено пандуси та ліфти, що підтверджено у технічному звіті (<https://surl.li/csxjkj>). Для студентів з вадами зору у будівлях застосовуються шрифти Брайля. Експерти також відзначили, що офіційний сайт закладу адаптовано для користувачів з порушенням зору (функція «Для людей із порушенням зору»). На першому поверсі гуртожитку розташовано спеціально обладнані кімнати, санвузол та пандуси, що забезпечують комфортний доступ для осіб з особливими освітніми потребами.

6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У ВНУ діє прозора політика та встановлені процедури вирішення конфліктних ситуацій, зокрема тих, що стосуються сексуальних домагань, дискримінації чи корупції. Порядок врегулювання конфліктів між учасниками освітнього процесу регламентовано Положенням про порядок врегулювання конфлікту інтересів (<https://surl.li/rtozsv>). Під час зустрічей експертної групи із здобувачами вищої освіти та представниками студентського самоврядування було виявлено, що всі учасники освітнього процесу добре знайомі з чинними політикою та процедурами, і в разі виникнення конфлікту можуть звернутися до куратора академічної групи, гаранта, декана, представників студентського самоврядування або до адміністрації закладу. Крім того, здобувачі освіти можуть скористатися як традиційною, так і віртуальною Скринькою довіри для вирішення будь-яких конфліктних ситуацій. З метою надання професійної психологічної допомоги та запобігання виникненню конфліктів, проявів насильства чи булінгу у ВНУ функціонує психологічна служба. Варто зазначити, що на ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» не було зафіксовано жодних конфліктних ситуацій.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ВНУ надає освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачам вищої освіти, забезпечуючи їх безпечними умовами для навчання та підтримки здорового способу життя, з урахуванням загроз сьогодення; має облаштовані укриття, а також забезпечує належними умовами здобувачів з особливими освітніми потребами. ЗВО підтримує видавничу та наукову діяльність НПП та здобувачів, що сприяє академічному розвитку, стимулює інноваційні дослідження та сприяє розширенню наукових знань, тому ЕГ дійшла висновку, що ОП відповідає Критерію 7 на рівні А. Позитивні практики за критерієм 1. Забезпечено належні умови для здобувачів з особливими потребами, а саме є інформаційні таблички зі шрифтом Брайля в усіх навчальних корпусах; сайт ЗВО адаптований для здобувачів з порушенням зору; 2. Запроваджена практика студентського кураторства (наставництва), де старшокурсник чи представник студентського самоврядування надає організаційну, інформаційну, консультативну підтримку здобувачам вищої освіти та першокурсникам; 3. У закладі вищої освіти облаштовано комфортні та функціональні локації «Матері та дитини» для здобувачів освіти з дітьми, оснащену сповивальним столиком, зручними меблями та всім необхідним для гармонійного поєднання навчання й батьківських обов'язків. 4. Наявність 50 секцій та сучасного стадіону, які вирізняють університет з-поміж інших. Крім того, в Університеті запроваджені й інші інноваційні підходи до організації спортивної діяльності (залучення до роботи в секціях професійних тренерів та спортсменів високого рівня; організація регулярних майстер-класів, семінарів та змагань за участю відомих спортсменів; створення умов для студентів з особливими потребами займатися спортом).

Недоліки

не виявлені

Рекомендації

-

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень А

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм регулюються Порядком формування освітніх програм та навчальних планів підготовки фахівців за першим (бакалаврським), другим (магістерським) та третім (освітньо-науковим, освітньо-творчим) рівнями денної (очної) та заочної форм навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.li/hvucpd>) та Положенням про розроблення, моніторинг, перегляд та закриття освітніх програм у ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.li/klnhjd>). Перегляд і оновлення ОП відбуваються щорічно за участю ЗО, випускників, роботодавців та академічної спільноти. На веб-сторінці кафедри прикладної лінгвістики (<https://surl.li/hbhzuu>) наявний розділ Опитування з метою вдосконалення освітньо-професійних програм, якій містить анкети для пропозицій для вдосконалення ОП, починаючи з 2021 р., результати опитувань випускників щодо працевлаштування за ОП за 2020-2024 р., результати опитувань «Освіта очима студентів» починаючи з 2021 р., які розглядаються на засіданнях кафедри та враховуються під час внесення змін та доповнень до ОП. У ОП 2024 р. було внесено такі зміни: додано ОК6 «Математичне моделювання», ОК7 «Математична логіка»; ОК3 «Інформаційні технології» трансформовано в ОК3 «Інформаційно-комунікативні технології», вилучено ОК4 «Правові основи громадянського суспільства», тематику ОК6 «Загальне мовознавство» додано до ОК5 «Вступ до фаху» а його вилучено, ОК12 «Прикладна і комп'ютерна лінгвістика» розділено на ОК11 «Прикладна лінгвістика» та ОК18 «Комп'ютерна лінгвістика», тематику ОК14 «Корпусна лінгвістика» включено до ОК18 «Комп'ютерна лінгвістика», ОК26 «Експертні системи та штучний інтелект» трансформовано в ОК19 «Штучний інтелект та прикладні інформаційні технології», змінено кількість кредитів на ОК «Друга мова», введено ОК4 «Вступ до літературознавства», ОК24 «Світовий літературний процес» змінено на ОК13 «Література англomовних країн», додано ОК 24 «Курсова робота з ІТ і комп'ютерної лінгвістики» та ОК 25 «Курсова робота з лінгвістики/перекладу», оновлено перелік питань та рекомендовану літературу атестаційного екзамену.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Пропозиції ЗО під час періодичного перегляду ОП надходять шляхом проведення опитування (<https://surl.li/vqidia>, <https://surl.li/lubuls>), проведення офлайн- і онлайн-зустрічей, зв'язок з кураторами. Залучення ЗО до участі в діяльності вченої ради факультету та органів студентського самоврядування, що дає їм змогу через своїх представників здійснювати безпосередній вплив на проектування ОП, вносити пропозиції щодо удосконалення змісту програми або її компонентів, регулюється Положенням про вчену раду факультету ВНУ імені Лесі Українки (<https://surl.li/duizwb>). До складу робочої групи, яка працювала над удосконаленням ОП 2024 р., входив ЗО ОП 4-го року навчання М.Якимчук. Пропозиції ЗО щодо покращення освітнього процесу, які були внесені шляхом онлайн-опитування та враховані, стосуються збільшення вибіркового ОК, розширення тематичного наповнення ОК5 «Вступ до фаху» та удосконалення технічного забезпечення, результатом чого стало оновлення двох комп'ютерних класів. Керівники органів студентського самоврядування входять до складу Вченої ради ЗВО та факультету відповідно до квот, визначених Статутом ЗВО, та беруть участь в обговоренні питань щодо забезпечення якості вищої освіти. Старости академічних груп входять до складу студентської ради факультету іноземної філології, до повноважень якої належить моніторинг якості освіти на факультеті, обговорення та вирішення питань удосконалення освітнього процесу. Органи студентського самоврядування залучаються до проведення опитувань ЗО щодо якості надання освітніх послуг, що було підтверджено під час онлайн зустрічі з представниками студентського самоврядування.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

Для забезпечення якості ОП ЗВО працює з різними об'єднаннями роботодавців: ІТ-компанії (InternetDevels, ТОВ «ДРУДЕСК», ТОВ «Мінт Інновейшн», 3Share); репегиторський центр «Мій Успіх», ОХІТ ІТ-School; відділ контррозвідального захисту інтересів держави у сфері інформаційної безпеки СБУ. Роботодавці долучаються до періодичного перегляду ОП та подають свої пропозиції щодо її вдосконалення. За пропозицією С. Карпюк, комерційного директора Спільного українсько-польського підприємства в формі ТзОВ «Mint Innovations», в ОП 2024 р. з метою розширення методологічного інструментарію ОК7 «Логіка» було трансформовано в ОК8 «Математична логіка», за пропозицією В. Левандовського, фахівця-практика ІТ компанії «InternetDevels», який

викладає на ОП, та представників ТОВ «ДРУДЕСК» оновлено зміст ОКЗ “Інформаційні технології” (ОКЗ “Інформаційно комунікаційні технології” у новій редакції), за пропозицією представників Науково-дослідного експертно-криміналістичного центру з огляду на українські реалії оновлено змістове наповнення ОК22 “Захист інформації”. Під час онлайн-зустрічей роботодавці підтвердили свою безпосередню долученість до перегляду ОП. Під час спілкування з ЕГ роботодавці повідомили про плідну співпрацю зі ZO та НПП, що навчаються та працюють на ОП, та запевнили у готовності до продовження та поглиблення співпраці зі студентами у рамках практики та працевлаштування, що сприятиме поглибленню зворотного зв'язку та збільшенню пропозицій щодо розвитку ОП. На веб сайті кафедри прикладної лінгвістики наявна форма зворотного зв'язку, в якій можна залишити свої пропозиції щодо ОП (<http://surl.li/agfoek>).

4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)

У ВНУ імені Лесі Українки функціонує Асоціація випускників (<https://shorturl.at/DtwEK>), яка підтримує зв'язок з випускниками у соцмережі Facebook. Моніторинг кар'єрного шляху випускників ОП та рівень задоволення здобутими компетентностями здійснюється шляхом онлайн-опитування через Анкету випускника (<https://surl.li/dlhtos>). Результати онлайн-опитування випускників (<http://surl.li/rnaers>), проведеного у 2024 р., засвідчили різноманітність сфер застосування практичних навичок випускників ОП, які узгоджуються з її векторами підготовки: в ІТ-компаніях та технологічних відділах, освітніх закладах, мовних, перекладацьких центрах; частина опитаних випускників продовжили навчання в магістратурі або аспірантурі.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін

Організація системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти у ЗВО є п'ятирівневою: 1 – здобувачі вищої освіти, 2 – гаранті ОПП, НПП, 3 – декан/директор, заступники деканів/директорів, методична та вчена ради факультетів/інститутів, 4 – навчально-методичний відділ забезпечення якості вищої освіти; навчальний відділ та структурні підрозділи ЗВО, що відповідають за реалізацію процедур і заходів щодо забезпечення якості ВО, 5 – Наглядова рада університету, ректорат, Вчена рада ЗВО. Моніторинг ОП здійснюється щорічно групою забезпечення, гарантом, деканатом, навчально-методичним відділом забезпечення якості вищої освіти та навчальним відділом. Результатами моніторингу ОП редакції 2020 р. начальниками навчально-методичного відділу забезпечення якості вищої освіти та навчального відділу стало збільшення кількості кредитів на практики; ВОК “Захист інформації” перенесено із переліку ВОК до циклу професійної підготовки. В ОП 2023 р. було враховано зауваження стейкхолдерів, роботодавців та ZO: додано ОК “Вступ до фаху”, “Правові основи громадянського суспільства”, збільшено кредити на ОК “Друга іноземна мова”; ОК “Література англomовних країн” замінено на ОК “Світовий літературний процес”; вилучено ОК “Творчий феномен Лесі Українки”; гармонізовано розподіл кредитів на практики. Відповідні зміни внесено до тематики курсових робіт, структури атестаційного іспиту. У 2024 р. за рекомендацією фахівців навчально-методичного відділу забезпечення якості вищої освіти та навчального відділу до ОП внесено наступні зміни: введено ОК4 “Вступ до літературознавства”, додано ОК24 “Курсова робота з ІТ і комп'ютерної лінгвістики” та ОК25 “Курсова робота з лінгвістики / перекладу”.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

У зв'язку з тим, що ОП проходить первинну акредитацію, зауважень щодо її реалізації за результатами зовнішнього забезпечення якості вищої освіти ще не було. Втім ЗВО врахував зауваження і пропозиції зовнішнього забезпечення якості, висловлені, у тому числі під час акредитацій ОП спеціальності 035 Філологія на факультеті, а саме ОП «Мова і література (французька). Переклад» та ОП «Мова і література (німецька). Переклад», - переглянуто зміст і завдання практик, здійснено спробу вдосконалити структурно-логічну схему.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

У ЗВО створені всі необхідні передумови для формування культури якості серед учасників освітнього процесу шляхом тісної взаємодії між структурними підрозділами та через чітке розподілення обов'язків щодо перегляду ОП. Учасники академічної спільноти ЗВО активно включені у процеси внутрішнього забезпечення якості ОП на етапах її розробки та перегляду, вносять пропозиції та зауваження щодо її удосконалення. Наглядова рада, ректор, проректори, Вчена рада здійснюють моніторинг системи забезпечення якості освіти, введення в дію нормативних документів, відкриття/закриття ОП. Навчально-методичний відділ забезпечення якості ВО здійснює внутрішній

контроль ОП, проводить засідання Школи гарантів, інформує НПП щодо питань якості ВО. Навчальний відділ планує та контролює освітній процес. ЦІТК (<http://surl.li/tnbgax>) впроваджує сучасні ІТ. Науково-дослідна частина організовує дослідницьку сферу діяльності. Відділ охорони праці контролює безпеку освітнього процесу. Відділ молодіжної політики та соціальної роботи забезпечує соціальну підтримку ЗО. Деканат, вчена рада, науково-методична рада, студрада, стейкхолдери, кафедри, НПП залучені до щорічного моніторингу ОП і якості освіти. Зустрічі ЕГ з представниками різних рівнів системи, що функціонує, засвідчили, що в Університеті сформовано культуру якості, що є передумовою постійного вдосконалення освітньої діяльності ЗВО за цією ОП. Започатковано засідання Школи гарантів (<https://surl.li/dqsnyu>).

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Критерій 8 дотримано належним чином. ЗВО проводить сталу політику внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності на інституційному рівні. ЗВО має належним чином врегульовану процедуру розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП (підкритерій 8.1) із залученням до процесу різних зацікавлених сторін: здобувачів та роботодавців (підкритерії 8.2 та 8.3), у тому числі через опитування заінтересованих сторін (підкритерій 8.5). Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти враховуються під час перегляду ОП (підкритерій 8.6). ЗВО забезпечує формування культури якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією ОП (підкритерій 8.7). Позитивні практики Функціонування на базі Університету Школи гарантів

Недоліки

не виявлено

Рекомендації

У 2025-2026 н.р. на кафедрі прикладної лінгвістики започаткувати створення власної бази випускників ОП з метою моніторингу їхніх кар'єрних траєкторій.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У закладі вищої освіти встановлені чіткі та зрозумілі правила й процедури, які визначають права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу. Зокрема, на офіційному сайті Університету <https://surl.li/ixefcs> у відкритому доступі розміщені ключові нормативні документи, такі як: Статут Волинського національного університету імені Лесі Українки <https://surl.li/aercuk>, Положення про організацію освітнього процесу на бакалаврському та магістерському рівнях <https://surl.li/lgbnww>, Положення про систему запобігання та виявлення академічного плагіату <https://surl.li/esejzz>, Кодекс академічної доброчесності ВНУ <https://surl.li/zaffbx> тощо. Учасники освітнього процесу підтвердили, що ознайомлені з цими документами та дотримуються їхніх положень, що свідчить про прозорість і впорядкованість регулятивної системи ВНУ.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

ВНУ не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проєкт з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін. На

сторінці кафедри прикладної лінгвістики у розділі «Опитування з метою вдосконалення освітньо-професійних програм» наразі оприлюднена інформація щодо динаміки змін за ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» 2024 р. <https://surl.li/lhwdcv>. На зустрічі із здобувачами освіти та стейкхолдерами ЕГ переконалась, що побажання та пропозиції здобувачів освіти та стейкхолдерів були враховані в ОП.

3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

На офіційному веб-сайті Університету в рубриці «Каталог освітніх програм та вибірових освітніх компонентів» оприлюднюється інформація про ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» <https://surl.li/hamamw>. Зі специфікою ОП можна познайомитися й на сторінці факультету іноземної філології <https://surl.li/nibbsf>, а детальну інформацію отримати на сторінці випускової кафедри прикладної лінгвістики <https://surl.li/gnaegs>. Крім, варто зазначити, що у процесі опрацювання фактичного матеріалу ЕГ виявила з джерела (<https://surl.li/gjtuur>, <https://all.vnu.edu.ua>, <https://vnu.edu.ua/uk/chairs/plykladnoyi-linhvistyky>), які здебільшого дублюють інформацію. ЕГ виявила розбіжності в кількості та назвах проблемних груп, вказаних за цими посиланнями <https://surl.li/iyrogr>, <https://surl.li/gjtuur>. Детальну інформацію про ОК як нормативного циклу підготовки, так і вибірових дисциплін (НП 2021, 2023, 2024 рр.) можна почерпнути на сторінці факультету іноземної філології (<https://surl.li/ebwbk>) або на окремому сайті кафедри (<https://all.vnu.edu.ua/pro-kafedru/sylabusy>). Тут здобувачі вищої освіти додатково можуть ознайомитися з короткими описами, силабусами дисциплін та процедурою вибору вибірової траєкторії. Але деякі вибірові компоненти не містять силабусів, а лише короткий опис (для НП 2023 р. – Етика перекладу (англійською мовою), Проектування інтерфейсу користувача, Теорія алгоритмів: для НП 2021 р. – Практикум підготовки до міжнародної англомовної сертифікації, Практичний курс німецької мови В 2.1, Практикум з німецької мови В2-С1 (підготовка до TestDaF), Практичний курс німецької мови В 2.2).

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Аналізуючі позитивні практики та недоліки ОП, ЕГ дійшла висновку, що освітньо-професійна програма «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» відповідає вимогам за підкритеріями 9.1, 9.2. Виявлені недоліки у підкритерії 9.3 можна усунути протягом другого навчального семестру 2024-2025 н.р. Позитивні практики за критерієм: Чіткі та зрозумілі процедури визначають правовий статус усіх учасників освітнього процесу; своєчасне оприлюднення актуальної інформації на офіційному веб-сайті Університету/випускової кафедри про пропозиції та зміни до освітніх програм; механізм збору відгуків і пропозицій від стейкхолдерів, що сприяє вдосконаленню освітнього процесу на ОП.

Недоліки

1. На сторінці випускової кафедри відсутні силабуси окремих вибірових ОК зокрема, для навчального плану 2023 року це Етика перекладу (англійською мовою), Проектування інтерфейсу користувача, Теорія алгоритмів; для навчального плану 2021 року – Практикум підготовки до міжнародної англомовної сертифікації, Практичний курс німецької мови В2.1, Практикум з німецької мови В2-С1 (підготовка до TestDaF), Практичний курс німецької мови В2.2. 2. У процесі опрацювання фактичного матеріалу ЕГ виявила з джерела (<https://surl.li/gjtuur>, <https://all.vnu.edu.ua>, <https://vnu.edu.ua/uk/chairs/plykladnoyi-linhvistyky>), які здебільшого дублюють інформацію. Така кількість інформативних ресурсів може заплутати майбутніх вступників, стейкхолдерів та інших зацікавлених осіб. 3. Наявні розбіжності в кількості (6/7) та назвах студентських проблемних груп, що функціонують на кафедрі прикладної лінгвістики (<https://surl.li/iyrogr>, <https://surl.li/gjtuur>).

Рекомендації

1. Протягом найближчого часу додати силабуси відсутніх вибірових компонентів на сторінку випускової кафедри (для НП 2023 р. – Етика перекладу (англійською мовою), Проектування інтерфейсу користувача, Теорія алгоритмів: для НП 2021 р. – Практикум підготовки до міжнародної англомовної сертифікації, Практичний курс німецької мови В 2.1, Практикум з німецької мови В2-С1 (підготовка до TestDaF), Практичний курс німецької мови В 2.2). 2. До кінця навчального 2024-2025 н.р. перевірити та уніфікувати викладену інформацію на усіх існуючих ресурсах кафедри та факультету.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галузями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності

не застосовується

2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників

не застосовується

3. Заклад вищої освіти здатний сформувати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі

не застосовується

4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)

не застосовується

5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо

не застосовується

6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм
не застосовується

Недоліки

не застосовується

Рекомендації

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	A
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	Додаток до звіту ЕГ Перелік суттєвих недоліків.pdf	gURYVLTwbhGKlbIhQe5hCfUpM6qZWN7vIGP3FO Lu/vk=

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Гречуха Леся Олександрівна

Члени експертної групи

Жмаєва Наталя Сергіївна

Павленко Олена Георгіївна

Левандівська Юлія Ігорівна